

## STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER / DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER / BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL SDM 1500 D4

GB IE NI MT

### STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER

User manual

DE AT BE CH

### DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

FR BE CH

### BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL

Manuel d'utilisation

NL BE

### STOOMZWABBER EN HANDSTOOMREINIGER

Gebruikershandleiding

ES

### MOPA DE VAPOR Y LIMPIAVAPOR DE MANO

Manual del usuario

IT CH MT

### SCOPA A VAPORE E PULITORE MANUALE A VAPORE

Manuale di istruzioni

PT

### MOPA A VAPOR E MÁQUINA DE LIMPEZA A VAPOR MANUAL

Manual de utilização

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11277A  
Version: 09/2025

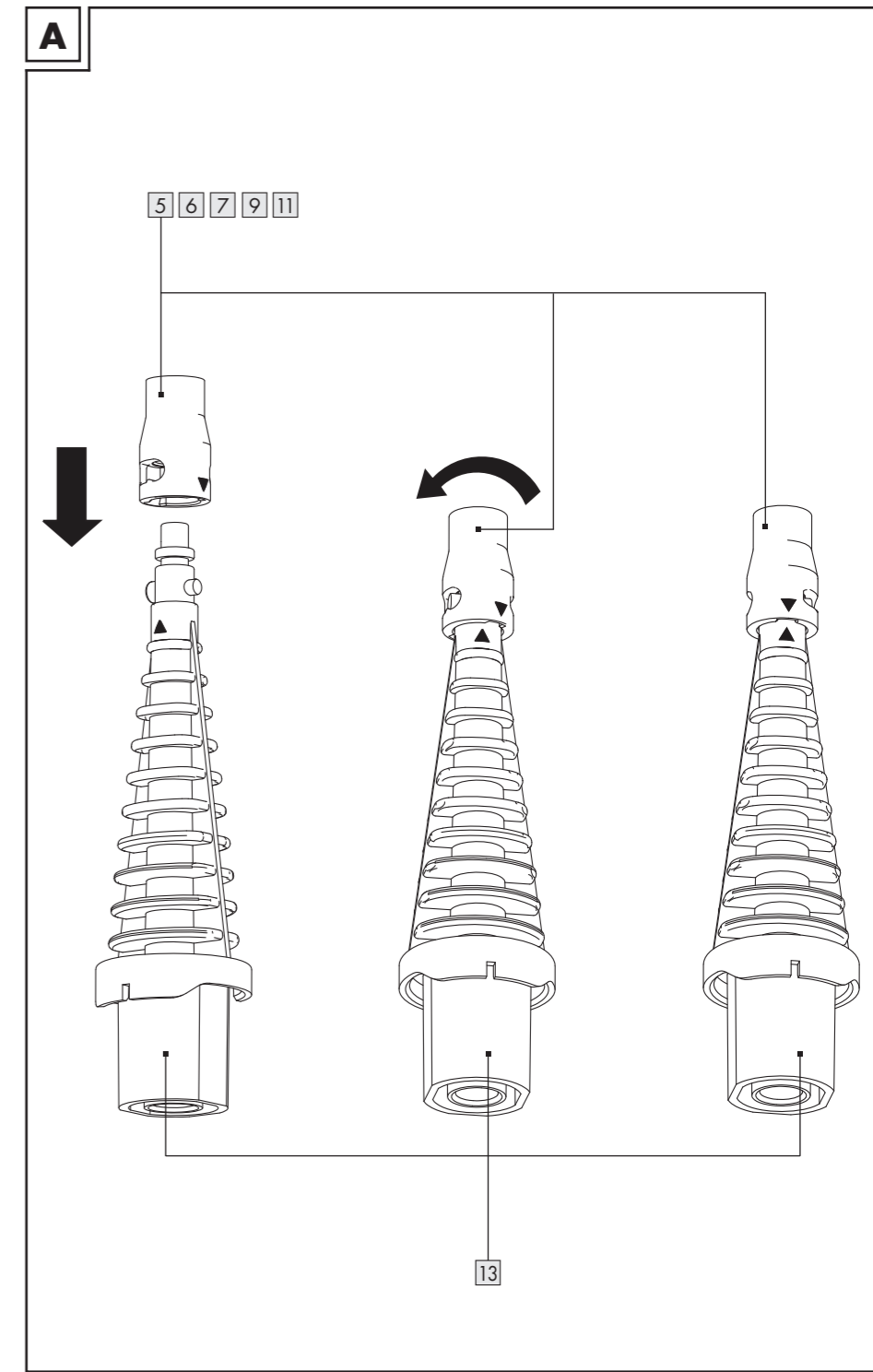
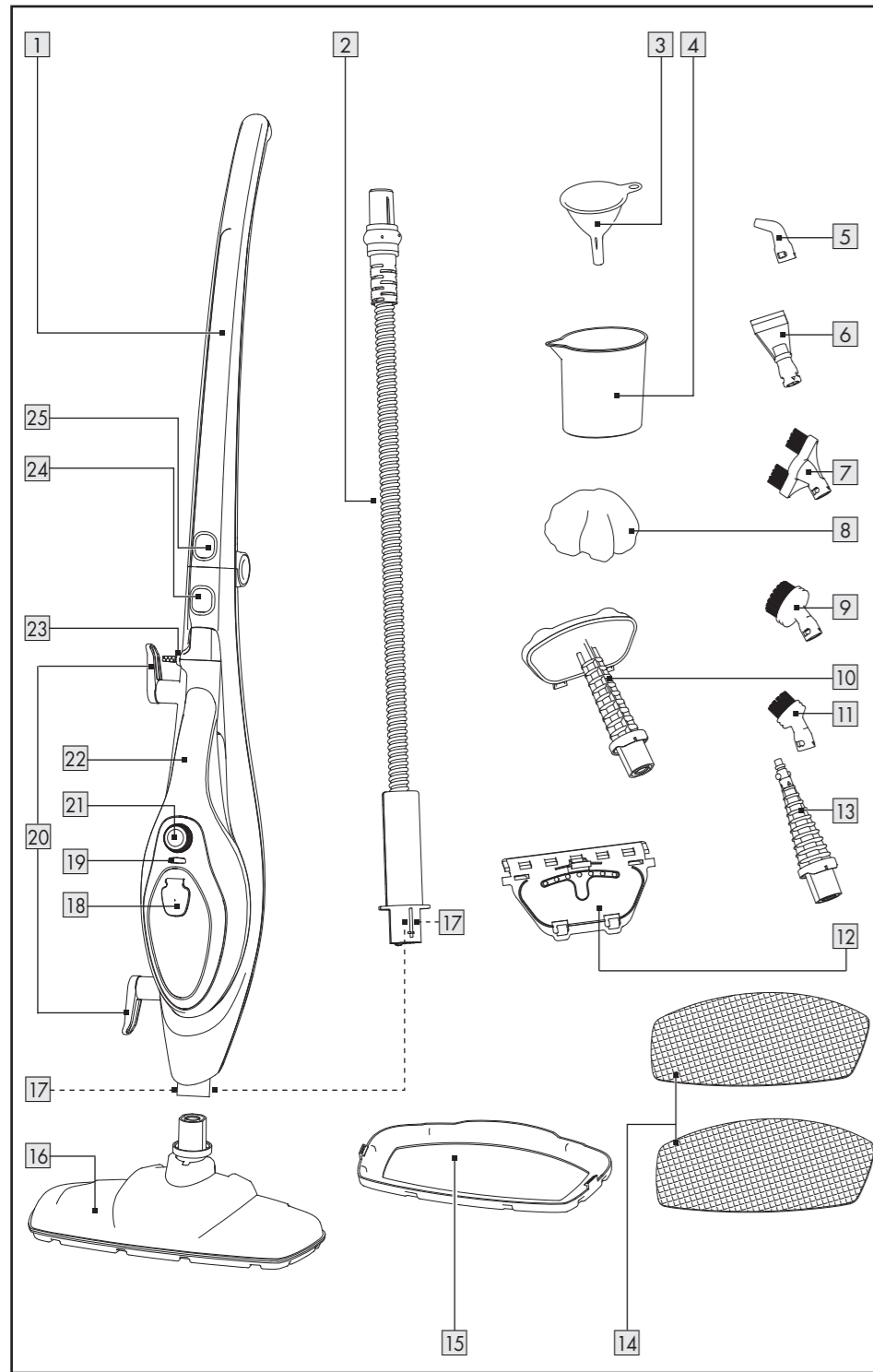
IAN 500466\_2504

DE AT FR ES  
IT PT BE NL MT

IAN 500466\_2504

DE AT FR ES  
IT PT BE NL MT



















GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	16
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	27
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	39
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	50
ES	Manual del usuario	Página	61
PT	Manual de utilização	Página	72



<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	7
Intended use .....	Page	7
Scope of delivery .....	Page	7
Parts list .....	Page	7
Technical data .....	Page	8
<b>General safety instructions</b> .....	Page	8
<b>First use</b> .....	Page	11
<b>Assembly</b> .....	Page	11
Unfolding/folding the handle .....	Page	11
Attaching the steam foot .....	Page	11
Using as a handheld steamer .....	Page	11
<b>Operation</b> .....	Page	12
Filling the water tank .....	Page	12
Turning on/off .....	Page	12
Adjusting the steam power .....	Page	13
Pump safety shutdown .....	Page	13
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page	13
<b>Storage</b> .....	Page	13
<b>Disposal</b> .....	Page	14
<b>Warranty</b> .....	Page	14
Warranty claim procedure .....	Page	14
Service .....	Page	15

## List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

 <p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 Alternating current/voltage
	<b>Hz</b> Hertz (supply frequency)
	<b>W</b> Watts
 <p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	<b>IPX4</b> Protected against splashing water from all directions
 <p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	 <b>NOTE:</b> This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
	 <b>Danger – risk of electric shock!</b>
 <b>Warning – danger of scalding!</b>	 Washable at 60 °C
 Non-chlorine bleach allowed	 Do not tumble dry
 Do not iron	 Do not dry clean
 Normal process	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
 Safety information  Instructions for use	 Do not use bleach
 Tested product. May contain residual water droplets	

## **STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 500466\_2504.

### ● **Intended use**

This product is designed for cleaning indoor surfaces. Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

### ● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1x Steam mop & handheld steam cleaner
- 1x Steam foot
- 1x Funnel
- 1x Filling cup
- 1x Fiber cover
- 2x Fiber cloth
- 1x Carpet glider
- 1x Large round brush
- 1x Small round brush
- 1x Oblong brush
- 1x Angle nozzle
- 1x Scraper
- 1x Upholstery attachment
- 1x Squeegee attachment
- 1x Extension nozzle
- 1x Extension hose

### ● **Parts list**

- 1 Handle
- 2 Extension hose
- 3 Funnel
- 4 Filling cup
- 5 Angle nozzle
- 6 Scraper
- 7 Oblong brush
- 8 Fiber cover
- 9 Large round brush
- 10 Upholstery attachment
- 11 Small round brush
- 12 Squeegee attachment
- 13 Extension nozzle
- 14 Fiber cloth
- 15 Carpet glider
- 16 Steam foot
- 17 Release lever (of the handle 1, extension hose 2 and handheld unit 22)
- 18 Water tank/water tank cover
- 19 Light indicator
- 20 Hanging hook (for power cable)
- 21 Power knob/steam level regulator
- 22 Handheld unit
- 23 Power cord with power plug

24 Eject button (handheld unit)

25 Folding button

### ● Technical data

Input voltage: 220–240 V~, 50–60 Hz

Power consumption: 1500 W

Power consumption  
(off mode): 0.1 W

Water tank capacity: 350 ml

Protection class: I

Ingress protection class: IPX4 (splash proof)



### General safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

## Children and persons with disabilities

### **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

## Intended use

- ⚠ **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.
- Use the product only on floors that have been well sealed and treated and are impervious to water.
  - With any steam power setting: on marble, stone, tile flooring
  - With lowest steam power setting and with damp fiber cloth **14**: on laminate, parquet or hardwood flooring
- Never use the product
  - on untreated or permeable floors,
  - on wax polished furniture or floors,
  - on carpets with wool content,
  - on the frozen windows,
  - on leather, synthetic fabrics, velvet or other delicate,
  - on steam sensitive materials.
- Be careful when using the product on glass under cold environment, as the glass may break.
- Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.

- It can only be used on glass panes that are at least room temperature. Not use on exterior panes/windows in sub-zero temperatures.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

## Electrical safety

- ⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.
- ⚠ **WARNING! Risk of injury!** The product has to be unplugged after use and before cleaning or maintaining the product.
  - Connect the product only to an earthed wall socket.

- Always make sure that the power plug is correctly inserted into the wall socket.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the supply cord for damages. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be open during use.

## Burn hazards

### **⚠ DANGER! Risk of burns!**

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

## Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The plug must be removed from the wall socket before the water tank is filled with water.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.

- Stop using the product if the anti-kink protection on the power cord is damaged!

## Cleaning and storage

- Always turn off the product before disconnecting it from the power supply.
- Do not pull the power plug out of the wall socket by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.
- Clean the product (see "Cleaning and maintenance").

## ● **First use**

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

## ● **Assembly**

### ● **Unfolding/folding the handle**

Handle		1
Unfolding	Unfold the handle until it clicks in place.	
Folding	Press the folding button <b>25</b> . Then, fold the handle downwards.	

### ● **Attaching the steam foot**

- Align the locking hole of the steam foot **16** with the release lever **17**.
- Push in the steam foot **16** until it locks in place.

#### ⓘ **NOTE:**

- The angle of the steam foot **16** can be adjusted:

Steam foot		16
Release steam foot	Gently step on the steam foot. Pull the main body backwards.	
Lock steam foot	Pull the main body forward until the steam foot locks in place.	

- Do not force the steam foot **16** onto the main unit. Always use both hands while connecting the parts.

### **Fiber cloth installation (for cleaning floors)**

- Place the fiber cloth **14** on the steam foot **16**. Align the fiber cloth with the steam foot.

### **Carpet glider installation (for cleaning carpets)**

- Attach the fiber cloth **14**. Place the carpet glider **15** onto the steam foot **16** until it locks in place.

### ● **Using as a handheld steamer**

- Press the eject button **24**. Pull out the handheld unit **22**.

### **Extension hose installation**

The extension hose **2** is useful for hard-to-reach areas.

- Installing the extension hose **2**: Align the locking hole with the release lever **17** of the handheld unit **22**.
- Push in the extension hose **2** until it locks in place.

### Extension nozzle installation

- Align the locking hole of the extension nozzle **13** with the release lever **17** of the handheld unit **22**/extension hose **2**.
- Push in the extension nozzle **13** until it locks in place.
- Choose the desired accessory:

Accessories for:	Suggested place of use	
<b>Extension nozzle</b>	<b>13</b>	
Angle nozzle	<b>5</b>	Hard-to-reach areas
Scraper	<b>6</b>	Removing residues from hobs
Oblong brush	<b>7</b>	Grout lines
Large round brush	<b>9</b>	Hobs, showers, refrigerators, etc.
Small round brush	<b>11</b>	Hobs

**i NOTE:** The small round brush **11** is made of copper alloy. Be careful during use not to leave scratches on the cleaning surface.

- Put the extension nozzle **13** into the selected accessory **5**, **6**, **7**, **9**, **11**: Place the smaller protrusion on the extension nozzle into the arrow on the accessory. Hold the extension nozzle firmly. Turn the accessory anti-clockwise until the arrows on extension nozzle and accessory are aligned (fig. A).

### Upholstery attachment installation

- Align the locking hole of the upholstery attachment **10** with the release lever **17** of the handheld unit **22**/extension hose **2**.
- Push in the upholstery attachment **10** until it locks in place.
- Place the fiber cover **8** / squeegee attachment **12** onto the upholstery attachment **10**.

- Choose the desired accessory:

Accessories for:	Suggested place of use	
<b>Upholstery attachment</b>	<b>10</b>	
Fiber cover	<b>8</b>	Sofas, tablecloths, garments
Squeegee attachment	<b>12</b>	Shower screens, mirrors, glass

## ● Operation

### ● Filling the water tank

**⚠ DANGER! Risk of electric shock!** Always disconnect the power plug **23** from the wall socket before filling the water tank **18**.

**⚠ CAUTION!** Fill the water tank **18** with tap water or distilled water without any additives. If your tap water is hard, use distilled water. Where the water is moderately hard, mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

### **i NOTES:**

- Checking the water hardness: Use a test strip or ask the water supplier.
- Do not exceed the water tank's **18** maximum capacity of 350 ml.
- Open the water tank cover **18**.
- Use the filling cup **4** and the funnel **3** to fill the water tank **18**.
- Close the water tank **18**.

### ● Turning on/off

- Connect the power plug **23** with a suitable wall socket.

Power knob	<b>21</b>	On/off
Turn in clockwise direction		Turn the product on. The light indicator <b>19</b> turns green.
Turn in counter-clockwise direction to "0" position.		Turn the product off. The light indicator <b>19</b> goes off.

### Off mode

The product enters off mode when power knob **21** in "0" position.

## **NOTES:**

- The product needs around 30 seconds to preheat. After preheating, the pump starts operating and with audible sound. The steam runs continuously until the water tank [18] is empty.
- When the product is powered on, it should not be pointed towards equipments containing electrical components (such as the interior of ovens).
- The product has to be unplugged
  - after use,
  - before cleaning, and
  - before maintaining the product.

## ● **Adjusting the steam power**

### **Power knob** [21] **Steam power**

Turn in clockwise direction    Increase steam power

Turn in counter-clockwise direction    Decrease steam power

## ● **Pump safety shutdown**

- When the water tank [18] is empty, the pump keeps operating for about 1 minute. Then, it shuts down.
- The light indicator [19] changes from continuous green to flashing red colour.
- Turn off the product. Refill the water tank [18] to proceed with the operation.

## ● **Cleaning and maintenance**

### **Cleaning the main unit**

#### **⚠️ DANGER! Risk of electric shock!**

Disconnect the power plug [23] from the wall socket before cleaning the product.

**⚠️ WARNING!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

### **Cleaning the accessories**

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

### **Cleaning the fiber cloths and fiber cover**

The fiber cloths [14] and the fiber cover [8] can be cleaned in a washing machine.

#### **Fiber cloths** [14]:

- Clean the fiber cloths [14] up to 60 °C, normal process.
- **Remark:** only none-chlorine bleach when needed, do not tumble dry, do not iron, can be dry cleaned.

#### **Fiber cover** [8]:

- Clean the fiber cover [8] up to 60 °C, normal process.
- **Remark:** Do not use bleach; do not tumble dry, do not iron, do not dry cleaned.

### **Removing limescale**

- If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the product/accessories:
  - Switch off the product. Fill the water tank [18] with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
  - Install the accessory you wish to remove the limescale from (if any).
  - Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
  - Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

### ● **Storage**

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank [18] only.
- Evenly roll up the power cord [23] on the hanging hooks [20].

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:  
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 500466\_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.gb](mailto:owim@lidl.gb)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

### **NI** Service Northern Ireland

E-Mail: [owim@lidl.ni](mailto:owim@lidl.ni)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230


















E-Mail: [owim@lidl.mt](mailto:owim@lidl.mt)

# CE IPX4

<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	17
<b>Einleitung</b> .....	Seite	18
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	18
Lieferumfang .....	Seite	18
Liste der Teile .....	Seite	18
Technische Daten .....	Seite	19
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	19
<b>Erstverwendung</b> .....	Seite	22
<b>Montage</b> .....	Seite	22
Griff auf-/zusammenklappen .....	Seite	22
Dampffuß aufsetzen .....	Seite	22
Hand-Dampfgerät .....	Seite	23
<b>Bedienung</b> .....	Seite	24
Wassertank befüllen .....	Seite	24
Ein-/Ausschalten .....	Seite	24
Dampfstärke einstellen .....	Seite	24
Sicherheitsabschaltung der Pumpe .....	Seite	24
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	24
<b>Lagerung</b> .....	Seite	25
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	25
<b>Garantie</b> .....	Seite	26
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	26
Service .....	Seite	26

## Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom / -spannung
		<b>Hz</b>	Hertz (Netzfrequenz)
		<b>W</b>	Watt
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	<b>IPX4</b>	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		<b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
			<b>Gefahr</b> – Risiko eines Stromschlags!
	<b>Warnung</b> – Verbrühungsgefahr!		Waschen 60 °C
	Chlorfreies Bleichmittel erlaubt		Nicht im Trommelrockner trocknen
	Nicht bügeln		Nicht chemisch reinigen
	Normaler Vorgang		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		Kein Bleichmittel verwenden.
	Getestetes Produkt. Kann Restwasser enthalten.		

## **DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 500466\_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen. Verwenden Sie es für keine anderen Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

### ● **Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1x Dampfmopp und Handdampfreiniger
- 1x Dampffuß
- 1x Trichter
- 1x Füllbecher
- 1x Faserbezug
- 2x Faser-Tuch
- 1x Teppich-Gleiter
- 1x Große Rundbürste
- 1x Kleine Rundbürste
- 1x Längliche Bürste
- 1x Winkeldüse
- 1x Schaber
- 1x Polstermöbel-Aufsatz
- 1x Fensterabzieher-Aufsatz
- 1x Verlängerungsdüse
- 1x Verlängerungsschlauch

### ● **Liste der Teile**

- 1 Handgriff
- 2 Verlängerungsschlauch
- 3 Trichter
- 4 Füllbecher
- 5 Winkeldüse
- 6 Schaber
- 7 Längliche Bürste
- 8 Faserbezug
- 9 Große Rundbürste
- 10 Polstermöbel-Aufsatz
- 11 Kleine Rundbürste
- 12 Fensterabzieher-Aufsatz
- 13 Verlängerungsdüse
- 14 Faser-Tuch
- 15 Teppich-Gleiter
- 16 Dampffuß
- 17 Entriegelungshebel (für Handgriff 1, Verlängerungsschlauch 2 und Handgerät 22)
- 18 Wassertank/Wassertankabdeckung
- 19 Kontrollleuchte
- 20 Kabelaufwicklung (für Anschlussleitung)
- 21 Leistungsregler/Dampfregler
- 22 Handgerät
- 23 Anschlussleitung mit Netzstecker

24 Auswurfaste (Handgerät)

25 Griff- und Klapptaste

### ● Technische Daten

Eingangsspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Stromverbrauch (ausgeschaltet):	0,1 W
Wassertankinhalt:	350 ml
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX4 (spritzwassergeschützt)



### Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## Kinder und Personen mit Einschränkungen

### ⚠️ **WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ⚠️ WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf behandelten, gut versiegelten und wasserdichten Böden.
    - Mit jeglicher Dampfstärke: Auf Marmor-, Stein- oder Fliesenböden
    - Mit niedrigster Dampfstärke und mit feuchtem Faser-Tuch **14**: Auf Laminat-, Parkett- oder Hartholzböden
  - Verwenden Sie das Produkt niemals
    - auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
    - auf wachspolierten Möbeln oder Fußböden,
    - auf Teppichen mit Wollanteil,
    - auf zugefrorenen Scheiben,
    - auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,
    - auf dampfempfindlichen Materialien.

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
- Die Verwendung auf gewachsenen oder einigen ungewachsenen Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
- Es kann nur auf Glasscheiben verwendet werden, die mindestens Raumtemperatur haben. Nicht auf Außenscheiben / Fenstern bei Minustemperaturen verwenden.
- **Vor dem Gebrauch:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

## Elektrische Sicherheit

- ⚠️ GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- ⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

**⚠️ WARNUNG! Stromschlag-**

**gefahr!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

**⚠️ WARNUNG! Verletzungs-**

**gefahr!** Trennen Sie das Produkt nach der Verwendung und bevor Sie es reinigen oder warten vom Stromnetz.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie stets sicher, dass der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden wurde.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Verbindung mit der Stromversorgung, dass die Spannung und der Strom mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Um Beschädigungen an der Anschlussleitung zu vermeiden, quetschen oder biegen Sie sie nicht und führen Sie sie nicht über scharfe Kanten. Halten Sie sie auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.

### **Verbrennungsgefahr**

**⚠️ GEFAHR! Verbrennungs-**

**gefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.

- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfduse.

## Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank mit Wasser befüllen.
- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für eine Leistung von mindestens 10 A ausgelegt sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Knickschutz der Anschlussleitung beschädigt ist!

## Reinigung und Lagerung

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.

- Schützen Sie das Produkt, die Anschlussleitung und den Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Wartung“).

## ● **Erstverwendung**

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

## ● **Montage**

### ● **Griff auf-/zusammenklappen**

Griff		1
Aufklappen	Klappen Sie den Griff nach oben, bis er einrastet.	
Zusammenklappen	Drücken Sie die Klapptaste <b>25</b> . Klappen Sie den Griff danach nach unten.	

## ● **Dampffuß aufsetzen**

- Richten Sie das Verriegelungsloch des Dampffußes **16** am Entriegelungshebel **17** aus.
- Drücken Sie den Dampffuß **16** fest, bis er einrastet.

## **i HINWEIS:**

- Der Winkel des Dampffußes **16** kann angepasst werden:

### **Dampffuß**

**16**

Dampffuß entriegeln	Steigen Sie vorsichtig auf den Dampffuß. Ziehen Sie die Haupteinheit nach hinten.
Dampffuß verriegeln	Schieben Sie die Haupteinheit nach vorne, bis der Dampffuß einrastet.

- Befestigen Sie den Dampffuß **16** nicht mit Gewalt an der Haupteinheit. Verwenden Sie immer beide Hände, wenn Sie die Teile miteinander verbinden.

### **Faser-Tuch anbringen (zur Bodenreinigung)**

- Positionieren Sie das Faser-Tuch **14** am Dampffuß **16**. Richten Sie das Faser-Tuch am Dampffuß aus.

### **Teppich-Gleiter anbringen (zur Teppichreinigung)**

- Befestigen Sie das Faser-Tuch **14**. Positionieren Sie den Teppich-Gleiter **15** am Dampffuß **16**, bis er einrastet.

## **● Hand-Dampfgerät**

- Drücken Sie die Auswurfaste **24**. Ziehen Sie das Handgerät **22** heraus.

### **Verlängerungsschlauch anbringen**

Der Verlängerungsschlauch **2** ist für schwer erreichbare Bereiche hilfreich.

- Verlängerungsschlauch **2** anbringen: Richten Sie das Verriegelungsloch am Entriegelungshebel **17** des Handgerätes **22** aus.
- Drücken Sie den Verlängerungsschlauch **2** fest, bis er einrastet.

### **Verlängerungsdüse anbringen**

- Richten Sie das Verriegelungsloch der Verlängerungsdüse **13** am Entriegelungshebel **17** des Handgerätes **22**/Verlängerungsschlauchs **2** aus.
- Drücken Sie die Verlängerungsdüse **13** fest, bis sie einrastet.
- Wählen Sie das gewünschte Zubehörteil aus:

#### **Zubehör für:**

#### **Verlängerungsdüse**

**13**

#### **Empfohlene Anwendung**

Winkeldüse	<b>5</b>	Schwer erreichbare Bereiche
Schaber	<b>6</b>	Verunreinigungen von Kochfeldern entfernen
Längliche Bürste	<b>7</b>	Fugen
Große Rundbürste	<b>9</b>	Kochfelder, Duschen, Kühlschränke usw.
Kleine Rundbürste	<b>11</b>	Kochfelder

- i HINWEIS:** Die kleine Rundbürste **11** besteht aus einer Kupferlegierung. Achten Sie beim Gebrauch darauf, keine Kratzer auf der Reinigungsfläche zu hinterlassen.

- Setzen Sie die Verlängerungsdüse **13** in das ausgewählte Zubehörteil **5**, **6**, **7**, **9**, **11** ein: Setzen Sie die kleinere Ausbuchtung der Verlängerungsdüse am Pfeil des Zubehörteils an. Halten Sie die Verlängerungsdüse fest. Drehen Sie das Zubehörteil entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Pfeile der Verlängerungsdüse und des Zubehörteils miteinander ausgerichtet sind (Abb. A).

### **Polstermöbel-Aufsatz anbringen**

- Richten Sie das Verriegelungsloch des Polstermöbel-Aufsatzes **10** am Entriegelungshebel **17** des Handgerätes **22**/Verlängerungsschlauchs **2** aus.
- Drücken Sie den Polstermöbel-Aufsatz **10** fest, bis er einrastet.
- Setzen Sie den Faserbezug **8** oder den Fensterabzieher-Aufsatz **12** auf den Polstermöbel-Aufsatz **10** auf.
- Wählen Sie das gewünschte Zubehörteil aus:

#### **Zubehör für:**

#### **Polstermöbel-Aufsatz**

**10**

#### **Empfohlene Anwendung**

Faserbezug	<b>8</b>	Sofa, Tischdecken, Kleidung
Fensterabzieher-Aufsatz	<b>12</b>	Duschwände, Spiegel, Glas

## ● **Bedienung**

### ● **Wassertank befüllen**

**⚠️ GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie stets den Netzstecker **23** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank **18** befüllen.

**⚠️ VORSICHT!** Befüllen Sie den Wassertank **18** mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze. Wenn Ihr Leitungswasser hart ist, verwenden Sie destilliertes Wasser. Wenn Ihr Wasser mäßig hart ist, mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

### **i HINWEISE:**

- Kontrolle der Wasserhärte: Verwenden Sie einen Teststreifen oder fragen Sie den Wasserversorger.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wassertanks **18** von 350 ml.
- Öffnen Sie die Wassertankabdeckung **18**.
- Verwenden Sie den Füllbecher **4** und den Trichter **3**, um den Wassertank **18** zu befüllen.
- Schließen Sie den Wassertank **18**.

### ● **Ein-/Ausschalten**

- Verbinden Sie den Netzstecker **23** mit einer geeigneten Steckdose.

#### **Leistungsregler** **21** **Ein/Aus**

Im Uhrzeigersinn drehen      Das Produkt einschalten. Die Kontrollleuchte **19** leuchtet grün.

Gegen den Uhrzeigersinn auf Position „0“ drehen      Das Produkt ausschalten. Die Kontrollleuchte **19** erlischt.

#### **Ausgeschalteter Modus**

Das Gerät schaltet sich aus, wenn der Drehknopf **21** auf „0“ gestellt wird.

### **i HINWEISE:**

- Das Produkt benötigt etwa 30 Sekunden zum Aufheizen. Nach dem Aufheizen beginnt die Pumpe mit einem hörbaren Geräusch zu arbeiten. Der Dampf wird kontinuierlich abgegeben, bis der Wassertank **18** leer ist.

- Das eingeschaltete Produkt darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Trennen Sie das Produkt
  - nach der Verwendung,
  - bevor Sie es reinigen und
  - bevor Sie es wartenvom Stromnetz.

## ● **Dampfstärke einstellen**

#### **Leistungsregler** **21** **Dampfstärke**

Im Uhrzeigersinn drehen      Dampfstärke erhöhen

Gegen den Uhrzeigersinn drehen      Dampfstärke reduzieren

## ● **Sicherheitsabschaltung der Pumpe**

- Wenn der Wassertank **18** leer ist, läuft die Pumpe ca. 1 Minute lang weiter. Danach schaltet sie sich aus.
- Die Kontrollleuchte **19** wechselt von durchgehend grün auf blinkend rot.
- Schalten Sie das Produkt aus. Befüllen Sie den Wassertank **18**, um den Betrieb fortzusetzen.

## ● **Reinigung und Wartung**

### **Haupteinheit reinigen**

**⚠️ GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie den Netzstecker **23** aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt reinigen.

**⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

## Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehöerteile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehöerteile vollständig trocknen.

## Faser-Tücher und Faserbezug reinigen

Die Faser-Tücher [14] und der Faserbezug [8] können in einer Waschmaschine gereinigt werden.

### Faser-Tuch [14]

- Waschen Sie die Faser-Tücher [14] bei bis zu 60 °C, normaler Waschgang.
- **Hinweis:** Bei Bedarf nur chlorfrei bleichen, nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, kann chemisch gereinigt werden.

### Faserbezug [8]:

- Waschen Sie den Faserbezug [8] bei bis zu 60 °C, normaler Waschgang.
- **Hinweis:** Kein Bleichmittel verwenden; nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, kann chemisch gereinigt werden.

## Kalkablagerungen entfernen

- Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen vom Produkt/Zubehöerteilen zu entfernen:
- Schalten Sie das Produkt aus. Befüllen Sie den Wassertank [18] mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Setzen Sie bei Bedarf das Zubehöerteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.
- Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit entleertem Wassertank [18].

- Rollen Sie die Anschlussleitung [23] über die Kabelaufwicklung [20].

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausabfall entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das

Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien,

Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 500466\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**BE Service Belgien**  
Tél.: 0800 12089

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)


















**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

**CE IPX4**

<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....	Page	28
<b>Introduction</b> .....	Page	29
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	29
Contenu de l'emballage .....	Page	29
Liste des éléments .....	Page	29
Données techniques .....	Page	30
<b>Instructions de sécurité générales</b> .....	Page	30
<b>Première utilisation</b> .....	Page	33
<b>Montage</b> .....	Page	33
Dépliage/pliage de la poignée .....	Page	33
Positionner le pied pour la vapeur .....	Page	34
Appareil à vapeur portatif .....	Page	34
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	35
Remplissage du réservoir d'eau .....	Page	35
Allumer/éteindre .....	Page	35
Réglage de la puissance de la vapeur .....	Page	35
Coupure de sécurité de la pompe .....	Page	35
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	36
<b>Rangement</b> .....	Page	36
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	36
<b>Garantie</b> .....	Page	37
Faire valoir sa garantie .....	Page	38
Service après-vente .....	Page	38

## Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	<b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Courant alternatif/tension alternative
		<b>Hz</b>	Hertz (fréquence du secteur)
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.	<b>W</b>	Watt
		<b>IPX4</b>	Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés
	<b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		<b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
			<b>Danger –</b> risque d'électrocution !
	<b>Avertissement –</b> risque de brûlures !		Laver à 60 °C
	Eau de javel sans chlore autorisée		Ne pas sécher dans un séchoir à tambour
	Pas de repassage		Ne pas nettoyer à sec
	Programme normal		Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Consignes de sécurité Mode d'emploi		Ne pas appliquer de javel
	Produit testé. Peut contenir des gouttes d'eau résiduelles		

## **BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL**

### ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 500466\_2504.

### ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est destiné au nettoyage de surfaces à l'intérieur de locaux. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins.

Le produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

### ● **Contenu de l'emballage**

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1x Balai vapeur et nettoyeur vapeur manuel
- 1x Pied pour la vapeur
- 1x Entonnoir
- 1x Gobelet de remplissage
- 1x Housse en fibres
- 2x Tissu en fibres
- 1x Patin pour tapis
- 1x Grande brosse ronde
- 1x Petite brosse ronde
- 1x Brosse longue
- 1x Buse d'angle
- 1x Grattoir
- 1x Embout pour tissu d'ameublement
- 1x Embout raclette à vitre
- 1x Rallonge pour buse
- 1x Tuyau de rallonge

### ● **Liste des éléments**

- 1 Poignée
- 2 Tuyau de rallonge
- 3 Entonnoir
- 4 Gobelet de remplissage
- 5 Buse d'angle
- 6 Grattoir
- 7 Brosse longue
- 8 Housse en fibres
- 9 Grande brosse ronde
- 10 Embout pour tissu d'ameublement
- 11 Petite brosse ronde
- 12 Embout raclette à vitre
- 13 Rallonge pour buse
- 14 Tissu en fibres
- 15 Patin pour tapis
- 16 Pied pour la vapeur
- 17 Levier de déverrouillage (pour poignée 1, tuyau de rallonge 2 et appareil portatif 22)
- 18 Réservoir d'eau/couvercle du réservoir d'eau
- 19 Voyant de contrôle
- 20 Enrouleur de cordon (pour cordon d'alimentation)
- 21 Régulateur de puissance/régulateur de vapeur
- 22 Appareil portatif
- 23 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur

24 Touche d'éjection (appareil portatif)

25 Touche de la poignée et de pliage

### ● Données techniques

Tension d'entrée : 220-240 V~, 50-60 Hz

Consommation d'énergie : 1500 W

Consommation électrique

(mode arrêt) : 0,1 W

Contenance du réservoir

d'eau : 350 ml

Classe de protection : I

Indice de protection IP : IPX4 (protégé contre les projections d'eau)



## Instructions de sécurité générales

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

## Enfants et personnes atteintes d'un handicap

### ⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Garder le produit et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.

## Utilisation conforme aux prescriptions

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.
- Utilisez le produit uniquement sur des sols traités, bien scellés et étanches.
  - Avec n'importe quelle force de vapeur : Sur sols en marbre, pierre ou carrelage
  - Avec le réglage de puissance de la vapeur minimal et le tissu en fibres 14 humide : sur les revêtements de sol stratifiés, en parquet ou en bois dur
- N'utilisez jamais le produit
  - sur des sols non-traités ou perméables,
  - sur des meubles ou planchers cirés,
  - sur des tapis avec une partie en laine,
  - sur des vitres gelées,

- sur du cuir, des tissus synthétiques, du velours ou d'autres matières délicates,
- sur des matériaux sensibles à la vapeur.

- Soyez prudent lorsque vous utilisez le produit sur du verre dans un environnement froid, car le verre peut se briser.
- L'utilisation sur des sols cirés ou certains sols non cirés peut entraîner une diminution de la brillance.
- Peut uniquement être utilisé sur des panneaux en verre qui sont au minimum à température ambiante. Ne pas utiliser sur des panneaux extérieurs/fenêtres à des températures négatives.
- **Avant utilisation :** Il est recommandé d'effectuer un essai sur une zone isolée de la surface de travail.

## Sécurité électrique

- ⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Débranchez le produit du réseau électrique après l'utilisation et avant de le nettoyer ou d'effectuer un entretien.

- Branchez le produit seulement sur une prise de courant reliée à la terre.
- Assurez-vous que la fiche de secteur soit correctement branchée sur la prise de courant.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Assurez-vous avant le branchement sur l'alimentation électrique que la tension et l'intensité du courant correspondent bien aux indications de l'étiquette signalétique du produit.

- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Afin d'éviter tout endommagement du cordon d'alimentation, il est interdit de le coincer, de le plier ou de le faire passer sur des arêtes vives. Maintenez-le aussi à l'écart des surfaces chaudes et des flammes. Positionnez le cordon d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse le tirer par inadvertance ou trébucher dessus.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- Le liquide ou la vapeur ne doit pas être dirigé(e) vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. l'intérieur de fours).
- Le trou de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

### **Risque de brûlures**

**⚠ DANGER ! Risque de brûlures !** Ne touchez pas de surfaces chaudes. Faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée.

- La vapeur est très chaude. Ne maintenez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

## Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur de la prise de courant.
- L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.
- Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas le produit, si la protection anti-pliage, présente sur le cordon d'alimentation, est endommagée !

## Nettoyage et rangement

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.


- Ne débranchez jamais la fiche de secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.
- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

## ● Première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

## ● Montage

### ● Dépliage/pliage de la poignée

Poignée		1
Dépliage	Dépliez la poignée vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.	
Pliage	Appuyez sur la touche de pliage  . Pliez ensuite la poignée vers le bas.	

## ● Positionner le pied pour la vapeur

- Alignez le trou de verrouillage du pied pour la vapeur [16] sur le levier de déverrouillage [17].
- Appuyez sur le pied pour la vapeur [16] jusqu'à ce qu'il s'engage.

### ❗ REMARQUE :

- L'angle du pied pour la vapeur [16] peut se régler :

### Pied pour la vapeur [16]

Déverrouillage du pied pour la vapeur : Montez prudemment sur le pied pour la vapeur. Tirez sur le bloc principal vers l'arrière.

Verrouillage du pied pour la vapeur : Poussez vers l'avant le bloc principal jusqu'à ce que le pied pour la vapeur s'engage.

- Ne fixez pas le pied pour la vapeur [16] au bloc principal en utilisant la force. Utilisez toujours les deux mains lorsque vous raccordez les pièces ensemble.

## Installation du tissu en fibres (pour nettoyer les sols)

- Placez le tissu en fibres [14] sur le pied vapeur [16]. Alignez le tissu en fibres avec le pied vapeur.

## Positionnement du patin pour tapis (pour le nettoyage de tapis)

- Fixez le tissu en fibres [14]. Placez le patin pour tapis et moquette [15] sur le pied vapeur [16] jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.

## ● Appareil à vapeur portatif

- Appuyez sur la touche d'éjection [24]. Enlevez l'appareil portatif [22].

## Positionnement du tuyau de rallonge

Le tuyau de rallonge [2] est très utile pour les endroits difficilement accessibles.

- Positionner le tuyau de rallonge [2] : Orientez le trou de verrouillage sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22].
- Appuyez sur le tuyau de rallonge [2] jusqu'à ce qu'il s'engage.

## Positionnement de la rallonge pour buse

- Orientez le trou de verrouillage de la rallonge pour buse [13] sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22]/du tuyau de rallonge [2].
- Appuyez sur la rallonge pour buse [13] jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Choisissez l'accessoire souhaité :

Accessoire pour :	Application recommandée
Rallonge pour buse [13]	
Buse d'angle [5]	Endroits difficilement accessibles
Grattoir [6]	Nettoyage des dépôts sur plaques de cuisson
Brosse longue [7]	Joints
Grande brosse ronde [9]	Plaques de cuisson, douches, réfrigérateurs, etc.
Petite brosse ronde [11]	Plaques de cuisson

- ❗ REMARQUE : La petite brosse ronde [11] se compose d'un alliage cuivreux. Veillez durant l'utilisation à ne pas faire d'éraflures sur la surface que vous nettoyez.

- Placez la rallonge pour buse [13] dans l'accessoire sélectionné [5], [6], [7], [9], [11] : Fixez la plus petite saillie de la rallonge pour buse vers la flèche de l'accessoire. Maintenez bien la rallonge pour buse. Tournez l'accessoire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que les flèches de la rallonge pour buse et de l'accessoire soient alignées (ill. A).

## Positionnement de l'embout pour tissu d'ameublement

- Orientez le trou de verrouillage de l'embout pour tissus d'ameublement [10] sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22]/du tuyau de rallonge [2].
- Appuyez bien sur l'embout pour tissu d'ameublement [10] jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Placez la housse en fibres [8] / l'accessoire raclette [12] sur l'accessoire pour tissus d'ameublement [10].

- Choisissez l'accessoire souhaité :

Accessoire pour :	Application recommandée
<b>Embout pour tissu d'ameublement</b>	
Housse en fibres	8 Canapés, nappes, vêtements
Embout raclette à vitre	12 Parois d'une douche, miroirs, verre

## ● **Fonctionnement**

### ● **Remplissage du réservoir d'eau**

**⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de remplir le réservoir d'eau 18, débranchez toujours la fiche de secteur 23 de la prise de courant.

**⚠ PRUDENCE !** Remplissez le réservoir d'eau 18 avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans aucun additif. Si votre eau du robinet est dure, utilisez de l'eau distillée. Si votre eau est modérément dure, mélangez de l'eau distillée à l'eau du robinet (ratio 1:1).

### ⓘ **REMARQUES :**

- Contrôle de la dureté de l'eau : Utilisez des languettes de test ou demandez à votre fournisseur d'eau.
- Ne dépassez pas la capacité maximale du réservoir d'eau 18 de 350 ml.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau 18.
- Utilisez le gobelet de remplissage 4 et l'entonnoir 3 pour remplir le réservoir d'eau 18.
- Fermez le réservoir d'eau 18.

### ● **Allumer/éteindre**

- Branchez la fiche de secteur 23 sur une prise de courant compatible.

### **Régulateur de puissance** 21 **Marche/arrêt**

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre Allumer le produit. Le voyant de contrôle 19 s'allume en vert.

Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position « 0 » Éteindre le produit. Le voyant de contrôle 19 s'éteint.

### **Mode arrêt**

Le produit passe en mode arrêt lorsque le bouton marche/arrêt 21 est sur la position 0.

### ⓘ **REMARQUES :**

- Le produit a besoin d'env. 30 secondes de préchauffage. Après le préchauffage, la pompe commence à fonctionner en émettant un son audible. La vapeur sortira en continu jusqu'à ce que le réservoir d'eau 18 soit vide.
- Le produit allumé ne doit pas être dirigé vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. l'intérieur de fours).
- Débranchez le produit
  - après l'utilisation,
  - avant de le nettoyer et
  - de procéder à l'entretien de l'alimentation électrique.

## ● **Réglage de la puissance de la vapeur**

### **Régulateur de puissance** 21 **Puissance de la vapeur**

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre Augmenter la puissance de la vapeur

Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre Réduire la puissance de la vapeur

## ● **Coupure de sécurité de la pompe**

- Lorsque le réservoir d'eau 18 est vide, la pompe fonctionne encore pendant env. 1 minute. Ensuite, elle s'éteint automatiquement.
- Le voyant de contrôle 19 passe du vert allumé en permanence au rouge qui clignote.

- Éteignez le produit. Remplissez le réservoir d'eau [18] afin de continuer votre travail.

## ● Nettoyage et entretien

### Nettoyage du bloc principal

**⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de nettoyer le produit, débranchez la fiche de secteur [23] de la prise de courant.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Essuyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurants ou de brosses dures pour nettoyer le produit.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

### Nettoyage des accessoires

- Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : Laissez les accessoires complètement sécher.

### Nettoyage des tissus en fibres et de la housse en fibres

Les tissus en fibres [14] et la housse en fibres [8] peuvent être nettoyés dans un lave-linge.

#### Tissu en fibres [14]:

- Laver les tissus en fibres [14] à une température de 60°C maximum, programme normal.
- **Remarque :** utiliser uniquement de l'eau de javel sans chlore le cas échéant, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser, peut être nettoyé à sec.

#### Housse en fibres [8] :

- Laver la housse en fibres [8] à une température de 60°C maximum, programme normal.
- **Remarque :** Ne pas appliquer de javel, ne pas mettre au sèche-linge, ne pas repasser, ne pas nettoyer à sec.

## Élimination des dépôts de calcaire

- Si vous réduisez radicalement la puissance de la vapeur, il se peut que vous ayez à éliminer les dépôts de calcaire du produit/des accessoires :
- Éteignez le produit. Remplissez le réservoir d'eau [18] avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Placez si besoin l'accessoire duquel vous souhaitez éliminer les dépôts de calcaire.
- Assurez-vous que la position du produit permette de garantir que la vapeur ne sera pas dirigée vers des objets et surfaces qui se trouvent dans son environnement proche.
- Allumez le produit. Laissez le produit en fonctionnement jusqu'à ce que le mélange soit complètement fini.

## ● Rangement

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit uniquement lorsque le réservoir d'eau [18] est vide.
- Enroulez le cordon d'alimentation [23] sur l'enrouleur de cordon [20].

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Points de collecte sur [www.quotidienmedesdéchets.fr](http://www.quotidienmedesdéchets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 500466\_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### ● Service après-vente

#### FR Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

#### BE Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

#### CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33










E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# CE IPX4

<b>Lijst met gebruikte pictogrammen</b>	Pagina	40
<b>Inleiding</b>	Pagina	41
Beoogd gebruik	Pagina	41
Leveringsomvang	Pagina	41
Eerste gebruik	Pagina	41
Technische gegevens	Pagina	42
<b>Algemene veiligheidsinstructies</b>	Pagina	42
<b>Eerste gebruik</b>	Pagina	46
<b>Montage</b>	Pagina	46
Greep open- en dichtklappen	Pagina	46
Stoomvoet aanbrengen	Pagina	46
Handstoomapparaat	Pagina	46
<b>Bediening</b>	Pagina	47
Watertank vullen	Pagina	47
In/uit-schakelen	Pagina	47
Stoomdruk instellen	Pagina	47
Veiligheidsuitschakeling van de pomp	Pagina	47
<b>Schoonmaken en onderhoud</b>	Pagina	48
<b>Opbergen</b>	Pagina	48
<b>Afvoer</b>	Pagina	48
<b>Garantie</b>	Pagina	49
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	49
Service	Pagina	49

## Lijst met gebruikte pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	<b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	 Wisselstroom / -spanning
		<b>Hz</b> Hertz (netfrequentie)
	<b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een matig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	<b>W</b> Watt
		<b>IPX4</b> Beschermd tegen uit alle richtingen opspattend water
	<b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.	 <b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
		 <b>Gevaar –</b> Kans op elektrische schokken!
	<b>Waarschuwing –</b> Verbrandingsgevaar!	 Wassen op 60 °C
	Chloorvrij bleekmiddel toegestaan	 Niet in de droogtrommel drogen
	Niet strijken	 Niet chemisch reinigen
	Normaal proces	 Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing	 Geen bleekmiddel gebruiken.
	Getest product. Kan restdruppels water bevatten.	

## **STOOMZWABBER EN HANDSTOOMREINIGER**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 500466\_2504 in te voeren.

### ● **Beoogd gebruik**

Dit product is bestemd voor het schoonmaken van oppervlakken binnenshuis. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in priv huishoudens en niet voor commerciële doeleinden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

### ● **Leveringsomvang**

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder v or gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1x Stoomzwabber en handstoomreiniger
- 1x Stoomvoet
- 1x Trechter
- 1x Vulbeker
- 1x Vezelovertrek
- 2x Vezeldoek
- 1x Tapijtglijder
- 1x Grote ronde borstel
- 1x Kleine ronde borstel
- 1x Langwerpige borstel
- 1x Hoekmondstuk
- 1x Schrapper
- 1x Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair
- 1x Raamwischeropzetstuk
- 1x Verlengmondstuk
- 1x Verlengslang

### ● **Eerste gebruik**

- 1 Handgreep
- 2 Verlengslang
- 3 Trechter
- 4 Vulbeker
- 5 Hoekmondstuk
- 6 Schrapper
- 7 Langwerpige borstel
- 8 Vezelovertrek
- 9 Grote ronde borstel
- 10 Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair
- 11 Kleine ronde borstel
- 12 Raamwischeropzetstuk
- 13 Verlengmondstuk
- 14 Vezeldoek
- 15 Tapijtglijder
- 16 Stoomvoet
- 17 Ontgrendelingshendel (voor handgreep 1, verlengslang 2 en handapparaat 22)
- 18 Watertank/afdichting van de watertank
- 19 Controlelampje
- 20 Kabelhaspel (voor de aansluitsnoer)
- 21 Vermogensregelaar/stoomregelaar
- 22 Handapparaat
- 23 Aansluitsnoer met netstekker

24 Uitwerptoets (handapparaat)

25 Grijp- en klaptoets

### ● Technische gegevens

Voedingsspanning: 220-240 V~, 50-60 Hz

Energieverbruik: 1500 W

Opgenomen

vermogen (uit-stand): 0,1 W

Inhoud watertank: 350 ml

Beschermingsklasse: I

IP-beschermingswijze: IPX4 (beschermd tegen spatwater)



### Algemene veiligheidsinstructies

**MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

## Kinderen en personen met beperkingen

### ⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Houd het product en het aansluitsnoer buiten bereik van kinderen als het aanstaat of afkoelt.

## Beoogd gebruik

### ⚠ WAARSCHUWING!

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken.

Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

- Gebruik het product uitsluitend op behandelde, goed verzegelde en waterdichte vloeren.
  - Met ongeacht welke stoomdruk: Op marmer-, steen of tegelvloeren
  - Met de laagste stoomdruk en met vochtige vezeldoek **14**: Op laminaat-, parket- of houtvloeren
- Gebruik het product nooit
  - op niet-behandelde of doorlatende vloeren,
  - op met was gepolitoerde meubels of vloeren,
  - op tapijt, waarin wol verwerkt is,
  - op bevroren ramen,
  - op leder, synthetische stoffen, fluweel of andere delicate stoffen,

– op voor stoom gevoelige materialen.

- Wees voorzichtig wanneer het product in een koude omgeving op glas wordt gebruikt, het glas kan barsten.
- Dit product op gewaxte of bepaalde niet-gewaxte vloeren gebruiken kan leiden tot minder glans.
- Het kan alleen worden gebruikt op glazen ruiten die minstens op kamertemperatuur zijn. Niet gebruiken op buitenruiten bij een temperatuur onder nul.
- **Voor gebruik:** We bevelen aan om een materiaaltest uit te voeren op een verborgen zone van het werkoppervlak.

## Elektrische veiligheid

### ⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Probeer nooit het product zelf te repareren.

In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

**⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!**

Koppel het product na gebruik los en voordat u het schoonmaakt of onderhoud verricht van het elektriciteitsnet.

- Sluit het product alleen op een geaard stopcontact aan.
- Zorg ervoor dat de netstekker altijd goed in het stopcontact gestoken is.
- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.

- Controleer voor aansluiting op de stroomvoorziening of de spanning en de stroomsterkte overeenkomen met wat vermeld is op het typeplaatje van het product.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Kneus of buig het aansluitsnoer niet om beschadigingen te voorkomen en zorg ervoor dat het niet over scherpe randen hangt. Houd het ook uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Leg het aansluitsnoer zo neer dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- De vloeistof of de stoom mogen niet gericht worden op andere apparaten met elektrische onderdelen (bijv. de binnenkant van ovens).
- De vulopening moet tijdens het gebruik afgesloten zijn.

## **Gevaar voor brandwonden**

### **⚠ GEVAAR!**

#### **Verbrandingsgevaar!**

Raak geen hete oppervlakken aan. Let op stoom die uit het apparaat komt. Houd het product uitsluitend aan de greep vast.

- Stoom is zeer heet. Houd uw handen nooit voor het stoommondstuk.

## **Bediening**

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de watertank met water vult.
- Gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden. Mocht gebruik van een verlengsnoer nodig zijn, dan moet dit minimaal geschikt zijn voor een stroomsterkte van 10 A. Leg de snoeren zo dat niemand erover kan struikelen en niets beschadigd kan worden.
- Schakel het product nooit in met vochtige handen of als u op een nat oppervlak staat. Pak de netstekker nooit met vochtige of natte handen vast.
- Gebruik het product niet langer als de knikbescherming van het aansluitsnoer beschadigd is!

## **Schoonmaken en opbergen**

- Zet het product altijd uit voordat u de stekker uit de stekkerdoos trekt.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.
- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.
- Reinig het product (zie 'Reiniging en onderhoud').

## ● **Eerste gebruik**

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

## ● **Montage**

### ● **Greep open- en dichtklappen**

#### **Greep** 1

Uitklappen      Klap de greep naar boven tot deze vastklikt.

Dichtklappen      Druk op klapproets 25. Klap de greep vervolgens naar beneden.

## ● **Stoomvoet aanbrengen**

- Richt het vergrendelingsgat van de stoomvoet 16 op de ontgrendelingshendel 17.
- Druk stevig op de stoomvoet 16 totdat deze vastklikt.

### **TIP:**

- De hoek van de stoomvoet 16 kan worden aangepast:

#### **Stoomvoet** 16

Stoomvoet ontgrendelen      Ga voorzichtig op de stoomvoet staan. Trek de hoofdeenheid naar achter.

Stoomvoet vergrendelen      Schuif de hoofdeenheid naar voren tot de stoomvoet vastklikt.

- Gebruik niet te veel kracht om de stoomvoet 16 aan de hoofdeenheid vast te maken. Gebruik altijd twee handen als u onderdelen met elkaar verbindt.

## **Vezeldoek aanbrengen**

### **(om de vloer schoon te maken)**

- Plaats de vezeldoek 14 op de stoomvoet 16. Breng de vezeldoek op één lijn met de stoomvoet.

## **Tapijtglijder aanbrengen (om tapijten te reinigen)**

- Bevestig de vezeldoek 14. Plaats de tapijtglijder 15 zo op de stoomvoet 16 dat deze vastklikt.

## ● **Handstoomapparaat**

- Druk op de uitwerptoets 24. Trek het handapparaat 22 eruit.

## **Verlengslang aanbrengen**

De verlengslang 2 is handig voor moeilijk bereikbare plaatsen.

- Verlengslang 2 aanbrengen: Richt het vergrendelingsgat op de ontgrendelingshendel 17 van het handapparaat 22.
- Duw de verlengslang 2 vast tot het vastklikt.

## **Verlengmondstuk aanbrengen**

- Richt het vergrendelingsgat van het verlengmondstuk 13 op de ontgrendelingshendel 17 van het handapparaat 22/de verlengslang 2.
- Duw het verlengmondstuk 13 vast totdat het vastklikt.
- Kies het gewenste hulpstuk:

<b>Accessoires voor:</b>	<b>Aanbevolen gebruik</b>
<b>Verlengmondstuk</b> 13	
Hoekmondstuk 5	Moeilijk bereikbare plaatsen
Schraper 6	Verontreinigingen van fornuizen verwijderen
Langwerpige borstel 7	Voegen
Grote ronde borstel 9	Fornuizen, douches, ijskasten, etc.
Kleine ronde borstel 11	Fornuizen

- **TIP:** De kleine ronde borstel 11 bestaat uit een koperlegering. Let er bij het gebruiken ervan op dat er geen krassen op het schoon te maken oppervlak worden aangebracht.

- Steek het verlengmondstuk 13 in het gekozen hulpstuk 5, 6, 7, 9, 11. Plaats de kleinere bolling van het verlengmondstuk bij de pijl op het hulpstuk. Houd het verlengmondstuk vast. Draai het hulpstuk tegen de wijzers van de klok in totdat de pijl van het verlengmondstuk en die van het hulpstuk op elkaar gericht zijn (Afb. A).

## Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair aanbrengen

- Lijn het vergrendelingsgat van het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair [10] uit met de ontgrendelingshendel [17] van het handapparaat [22]/de verlengslang [2].
- Duw het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair [10] vast totdat u een klik hoort.
- Plaats de vezelovertrek [8] of het raamwisperopzetstuk [12] op het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair [10].
- Kies het gewenste hulpstuk:

### Accessoires voor:

#### Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair

#### Aanbevolen gebruik

Vezelovertrek

[10]

[8] Sofa's, tafellakens, kleding

Raamwisperopzetstuk

[12] Douchewanden, spiegels, glas

## ● Bediening

### ● Watertank vullen

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Trek altijd de netstekker [23] uit het stopcontact voordat u de watertank [18] vult.

**⚠ VOORZICHTIG!** Vul de watertank [18] met leidingwater of gedistilleerd water zonder andere stoffen toe te voegen. Als uw leidingwater hard is, gebruik dan gedistilleerd water. Als uw water matig hard is, meng dan gedistilleerd water met leidingwater (in een verhouding 1:1).

#### ① TIPS:

- Hardheid van het water controleren: Gebruik een teststrip of vraag het na bij uw waterleidingbedrijf.
- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van die tank [18], i.e. 350 ml.
- Open de afdichting van de watertank [18].
- Gebruik de vulbeker [4] en de trechter [3] om de watertank [18] te vullen.
- Sluit de watertank [18].

## ● In/uit-schakelen

- Steek de netstekker [23] in een daarvoor geschikt stopcontact.

### Vermogensregelaar [21] Aan/uit

Met de wijzers van de klok mee draaien Product inschakelen. Het controlelampje [19] brandt groen.

Tegen de wijzers van de klok in naar stand "0" draaien Product uitschakelen. Het controlelampje [19] dooft.

### Uit-stand

Het product opent de Uit-stand wanneer de aan/uit-knop [21] in de stand '0' staat.

#### ① TIPS:

- Het product heeft ongeveer 30 seconden nodig om op te warmen. Na het opwarmen begint de pomp te werken en hoort u een geluidssignaal. Er komt voortdurend stoom vrij totdat de watertank [18] leeg is.
- Als het product aan is gezet, mag het niet gericht worden op andere apparaten met elektrische onderdelen (bijv. de binnenkant van ovens).
- Koppel het product los
  - na gebruik,
  - voordat u het schoonmaakt en
  - voordat u onderhoud pleegt van het elektriciteitsnet.

## ● Stoomdruk instellen

### Vermogensregelaar [21] Stoomdruk

Met de wijzers van de klok mee draaien Stoomdruk verhogen

Tegen de wijzers van de klok in draaien Stoomdruk verlagen

## ● Veiligheidsuitschakeling van de pomp

- Als de watertank [18] leeg is, loopt de pomp nog ca. 1 minuut door. Daarna schakelt de pomp zichzelf uit.
- Het controlelampje [19] verandert van continu groen in knipperend rood.

- Schakel het product uit. Vul de watertank **18** voordat u het product verder gebruikt.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### Hoofdeenheid schoonmaken

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Trek de netstekker **23** uit het stopcontact voordat u het product schoon gaat maken.

**⚠ WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Wis het apparaat af met een enigszins vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het product geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

### Accessoires schoonmaken

- Maak alle accessoires schoon met een warm sopje.
- Na het schoonmaken: Laat alle hulpstukken volledig opdrogen.

### Vezeldoeken en vezelovretrek schoonmaken

De vezeldoeken **14** en de vezelovretrek **8** kunnen in een wasmachine.

#### Vezeldoeken **14**:

- Was de vezeldoeken **14** op een normaal wasprogramma van max. 60 °C.
- **Opmerking:** gebruik alleen chloorvrij bleekmiddel, wanneer nodig, niet in de droger, niet strijken, kan chemisch worden gereinigd.

#### Vezelovretrek **8**:

- Was de vezelovretrek **8** op een normaal wasprogramma van max. 60 °C.
- **Opmerking:** Niet bleken, in de droger drogen, strijken of chemisch reinigen.

## Kalkafzettingen verwijderen

- Als de stoomdruk sterk afneemt, is het misschien nodig kalkafzettingen uit het product/van de accessoires te verwijderen:
- Schakel het product uit. Vul de watertank **18** met een mengsel van leidingwater en azijnzuur (verhouding 2:1).
- Zet er zonnig dat hulpstuk op waaruit u de kalkafzettingen wilt verwijderen.
- Zet het product stevig neer om ervoor te zorgen dat de stoom niet op voorwerpen en oppervlakken in de buurt gericht is.
- Schakel het product in. Laat het product aan staan tot het mengsel volledig opgebruikt is.

## ● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op als de watertank **18** leeg is.
- Rol de aansluitsnoer **23** op over de kabelhaspel **20**.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

### Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als gebruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 500466\_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: owim@lidl.nl



















**(BE) Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: owim@lidl.be

# CE IPX4

<b>Elenco dei simboli utilizzati</b> .....	Pagina	51
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	52
Usò previsto .....	Pagina	52
Contenuto della confezione .....	Pagina	52
Descrizione dei componenti .....	Pagina	52
Dati tecnici .....	Pagina	53
<b>Avvertenze di sicurezza generali</b> .....	Pagina	53
<b>Operazioni preliminari</b> .....	Pagina	56
<b>Montaggio</b> .....	Pagina	56
Apertura/chiusura dell'impugnatura .....	Pagina	56
Posizionamento della base dell'unità a vapore .....	Pagina	56
Dispositivo manuale di generazione del vapore .....	Pagina	57
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	58
Riempimento del serbatoio dell'acqua .....	Pagina	58
Accensione/spengimento .....	Pagina	58
Regolazione dell'intensità del vapore .....	Pagina	58
Spegnimento di sicurezza della pompa .....	Pagina	58
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	58
<b>Conservazione</b> .....	Pagina	59
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	59
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	60
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	60
Assistenza .....	Pagina	60

## Elenco dei simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 <p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	 Corrente / tensione alternata
	<b>Hz</b> Hertz (frequenza di rete)
	<b>W</b> Watt
 <p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	<b>IPX4</b> Protetto contro spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni
 <p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>	 <b>INDICAZIONE:</b> Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
	 <b>Pericolo</b> – Rischio di scossa elettrica!
 <p><b>Avvertenza</b> – Pericolo di ustioni!</p>	 Lavare a 60 °C
 Non usare candeggina	 Non usare l'asciugatrice
 Non stirare	 Non lavare a secco
 Ciclo normale	 Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
 Informazioni sulla sicurezza  Istruzioni per l'uso	 Non usare candeggina.
 Prodotto testato. Può contenere gocce d'acqua residue.	

## **SCOPA A VAPORE E PULITORE MANUALE A VAPORE**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 500466\_2504.

### ● **Uso previsto**

Questo prodotto è destinato alla pulizia di superfici interne. Non utilizzarlo per altri scopi.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a scopi commerciali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

### ● **Contenuto della confezione**

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1x Scopa a vapore e pulitore manuale a vapore
- 1x Base dell'unità a vapore
- 1x Imbuto
- 1x Bicchiere di riempimento
- 1x Copertura in fibra
- 2x Panno in fibra
- 1x Inserto per tappeti
- 1x Spazzola rotonda grande
- 1x Spazzola rotonda piccola
- 1x Spazzola lunga
- 1x Ugello ad angolo
- 1x Inserto raschietto
- 1x Inserto mobili imbottiti
- 1x Inserto tergovetro
- 1x Ugello della prolunga
- 1x Prolunga flessibile

### ● **Descrizione dei componenti**

- 1 Impugnatura
- 2 Prolunga flessibile
- 3 Imbuto
- 4 Bicchiere di riempimento
- 5 Ugello ad angolo
- 6 Inserto raschietto
- 7 Spazzola lunga
- 8 Copertura in fibra
- 9 Spazzola rotonda grande
- 10 Inserto mobili imbottiti
- 11 Spazzola rotonda piccola
- 12 Inserto tergovetro
- 13 Ugello della prolunga
- 14 Panno in fibra
- 15 Inserto per tappeti
- 16 Base dell'unità a vapore
- 17 Leva di sblocco (per impugnatura 1, prolunga flessibile 2 e dispositivo manuale 22)
- 18 Serbatoio dell'acqua/coperchio
- 19 Spia
- 20 Avvolgicavo (per cavo di alimentazione)
- 21 Regolatore di potenza/vapore
- 22 Dispositivo manuale
- 23 Cavo di alimentazione e spina

24 Tasto di espulsione (dispositivo manuale)

25 Tasto impugnatura e apri/chiedi

### ● Dati tecnici

Tensione di ingresso: 220-240 V~, 50-60 Hz

Potenza assorbita: 1500 W

Consumo di energia  
(spento): 0,1 W

Capacità del serbatoio  
dell'acqua: 350 ml

Classe di protezione: I

Grado di protezione IP: IPX4 (resistente agli spruzzi  
d'acqua)



### Avvertenze di sicurezza generali

**PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

## Bambini e disabili

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!**

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Tenere il prodotto e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini durante l'accensione o il raffreddamento.

## Uso previsto

**⚠ AVVERTENZA!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

- Utilizzare il prodotto solo su pavimenti trattati, ben sigillati e impermeabili.
  - Con qualsiasi intensità del vapore: Su pavimenti in marmo, pietra o piastrelle
  - Con regolazione della potenza del vapore più bassa e con panno in fibra umido **14**: su pavimenti in laminato, parquet o legno duro
- Non utilizzare mai il prodotto
  - su pavimenti non trattati o permeabili,
  - su mobili o pavimenti lucidati a cera,
  - su tappeti con lana,
  - su finestre ghiacciate,
  - su pelle, tessuti sintetici, velluto o altri delicati,
  - su materiali sensibili al vapore.
- Fare attenzione quando si utilizza il prodotto su vetro in un ambiente freddo perché il vetro potrebbe rompersi.

- L'uso su pavimenti cerati o su alcuni pavimenti non cerati può comportare una minore lucentezza.
- Usare esclusivamente su vetri con temperatura non inferiore a quella ambientale. Non usare su vetri/finestre esterne a temperature sottozero.
- **Prima dell'uso:** si consiglia di eseguire una prova del materiale su un'area isolata della superficie di lavoro.

## Sicurezza elettrica

**⚠ PERICOLO! Pericolo di folgorazione!** Non tentare mai di riparare autonomamente il prodotto.

In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

**⚠ AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

**⚠ AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione!**

Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

**⚠ AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!** Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e prima della pulizia o della manutenzione.

- Collegare il prodotto solo a una presa di corrente con messa a terra.
- Assicurare sempre il corretto collegamento della spina alla presa di corrente.
- Il prodotto non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se presenta danni visibili di danni o perdite.
- Prima del collegamento alla rete elettrica assicurarsi che tensione e corrente corrispondano ai dati riportati sulla targhetta del prodotto.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, o da persona qualificata, per evitare rischi.

- Per evitare danni al cavo di alimentazione non schiacciarlo né piegarlo e non passarlo sopra spigoli vivi. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere. Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno lo tiri o ci inciampi inavvertitamente.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando che è collegato alla rete elettrica.
- Il liquido o il vapore non deve essere diretto verso apparecchi contenenti componenti elettrici (ad es. l'interno dei forni).
- Il foro di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.

### **Pericolo di ustioni**

**⚠ PERICOLO! Pericolo di ustioni!** Non toccare le superfici calde. Fare attenzione al vapore che fuoriesce. Afferrare il prodotto solo dall'impugnatura.

- Il vapore è molto caldo. Non tenere mai le mani davanti all'ugello del vapore.

### **Funzionamento**

- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.

- Staccare la spina dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe. Se è necessario l'uso di una prolunga, questa deve essere progettata per una potenza di almeno 10 A. Posare i cavi in modo che nessuno possa inciampare e che nulla possa essere danneggiato.
- Non azionare il prodotto con mani umide o mentre ci si trova su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il prodotto se la protezione antipiega sul cavo di alimentazione è danneggiata!

## Pulizia e conservazione

- Spegnere sempre il prodotto prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al prodotto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina da polvere, luce solare diretta, gocce e spruzzi d'acqua.

- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non posizionare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore quali forni o riscaldatori.
- Pulire il prodotto come descritto alla sezione "Pulizia e manutenzione".

## ● **Operazioni preliminari**

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Verificare che tutti i componenti siano integri.

## ● **Montaggio**

### ● **Apertura/chiusura dell'impugnatura**

<b>Impugnatura</b>		<b>1</b>
Apertura	Piegare l'impugnatura verso l'alto finché non scatta in posizione.	
Chiusura	Premere il tasto apri/chiedi <b>25</b> . Piegare poi l'impugnatura verso il basso.	

### ● **Posizionamento della base dell'unità a vapore**

- Allineare il foro di bloccaggio della base dell'unità a vapore **16** alla leva di sblocco **17**.
- Premere con forza la base dell'unità a vapore **16** finché non scatta in posizione.

### ❗ **INDICAZIONE:**

- L'angolo della base dell'unità a vapore **16** può essere regolato:

## Base dell'unità a vapore

16

Sblocco della base dell'unità a vapore Salire con cautela sulla base dell'unità a vapore. Tirare l'unità principale all'indietro.

Blocco della base dell'unità a vapore Far scorrere l'unità principale in avanti finché la base dell'unità a vapore non si innesta.

- Non forzare la base dell'unità a vapore 16 sull'unità principale. Usare sempre entrambe le mani quando si collegano le parti.

## Installazione panno in fibra (per la pulizia dei pavimenti)

- Posizionare il panno in fibra 14 sul piedino vapore 16. Allineare il panno in fibra con il piedino vapore.

## Fissare l'inserto per tappeti (per la pulizia dei tappeti)

- Fissare il panno in fibra 14. Posizionare la guida per moquette 15 sul piedino vapore 16 finché non si blocca in posizione.

## ● Dispositivo manuale di generazione del vapore

- Premere il tasto di espulsione 24. Estrarre il dispositivo manuale 22.

## Fissaggio della prolunga flessibile

La prolunga flessibile 2 è utile per le zone difficili da raggiungere.

- Fissaggio della prolunga flessibile 2: Allineare il foro di bloccaggio alla leva di sblocco 17 del dispositivo manuale 22.
- Premere con forza la prolunga flessibile 2 finché non scatta in posizione.

## Fissaggio dell'ugello della prolunga

- Allineare il foro di bloccaggio dell'ugello della prolunga 13 alla leva di sblocco 17 del dispositivo manuale 22/prolunga flessibile 2.
- Premere con forza l'ugello della prolunga 13 finché non scatta in posizione.
- Selezionare l'accessorio desiderato:

## Accessori per:

### Ugello della prolunga

### Uso consigliato

Ugello ad angolo	5	Aree difficili da raggiungere
Inserto raschietto	6	Rimozione delle impurità dai piani cottura
Spazzola lunga	7	Interstizi
Spazzola rotonda grande	9	Piani cottura, docce, frigoriferi, ecc.
Spazzola rotonda piccola	11	Piani cottura

❗ **INDICAZIONE:** La spazzola rotonda piccola 11 è realizzata in lega di rame. Durante l'uso, fare attenzione a non lasciare graffi sulla superficie di pulizia.

- Inserire l'ugello della prolunga 13 nell'accessorio selezionato 5, 6, 7, 9, 11: Posizionare il rigonfiamento più piccolo dell'ugello della prolunga sulla freccia dell'accessorio. Tenere saldamente l'ugello della prolunga. Ruotare l'accessorio in senso antiorario fino a quando le frecce dell'ugello della prolunga e dell'accessorio sono allineate (fig. A).

## Fissaggio dell'inserto mobili imbottiti

- Allineare il foro di bloccaggio dell'inserto mobili imbottiti 10 alla leva di sblocco 17 del dispositivo manuale 22/prolunga flessibile 2.
- Premere con forza l'inserto mobili imbottiti 10 finché non scatta in posizione.
- Posizionare la copertura in fibra 8 / l'accessorio tergilavaggio 12 sull'attacco per tappezzeria 10.
- Selezionare l'accessorio desiderato:

## Accessori per:

### Inserto mobili imbottiti

### Uso

### consigliato

Copertura in fibra	8	Divani, tovaglie, vestiti
Inserto tergilavaggio	12	Pareti doccia, specchi, vetri

## ● **Funzionamento**

### ● **Riempimento del serbatoio dell'acqua**

#### **⚠ PERICOLO! Pericolo di folgorazione!**

Staccare sempre la spina [23] dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua [18].

**⚠ CAUTELA!** Riempire il serbatoio dell'acqua [18] con acqua di rete o con acqua distillata senza aggiunte. Se l'acqua del rubinetto è dura, usare acqua distillata. Se l'acqua è moderatamente dura, mescolare l'acqua distillata con l'acqua del rubinetto (rapporto 1:1).

#### **❗ INDICAZIONI:**

- Controllo della durezza dell'acqua: Utilizzare una striscia reattiva o rivolgersi al proprio fornitore dell'acqua.
- Non superare la capacità massima del serbatoio dell'acqua [18] di 350 ml.
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua [18].
- Utilizzare il bicchiere di riempimento [4] e l'imbuto [3], per riempire il serbatoio dell'acqua [18].
- Chiudere il serbatoio dell'acqua [18].

## ● **Accensione/spegnimento**

- Inserire la spina [23] in una presa idonea.

<b>Regolatore di potenza</b>	<b>Accensione/spegnimento</b>
------------------------------	-------------------------------

Girare in senso orario	Accendere il prodotto. La spia [19] si illumina in verde.
------------------------	---

Ruotare in senso antiorario fino alla posizione "0"	Spegnere il prodotto. La spia [19] si spegne.
---	---

### **Modalità spento**

Il prodotto entra in modalità spento quando il regolatore di potenza/vapore [21] è in posizione "0".

#### **❗ INDICAZIONI:**

- Il prodotto impiega circa 30 secondi per riscaldarsi. Dopo il preriscaldamento, la pompa inizia a funzionare emettendo un suono udibile. Il vapore viene rilasciato continuamente fino a quando il serbatoio dell'acqua [18] è vuoto.
  - Il prodotto acceso non deve essere diretto verso apparecchi contenenti componenti elettrici (ad es. l'interno dei forni).
  - Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica
    - dopo l'uso,
    - prima della pulizia e
    - della manutenzione.
- vom Stromnetz.

## ● **Regolazione dell'intensità del vapore**

<b>Regolatore di potenza</b>	<b>Intensità del vapore</b>
Girare in senso orario	Aumenta l'intensità del vapore
Girare in senso antiorario	Riduce l'intensità del vapore

## ● **Spegnimento di sicurezza della pompa**

- Quando il serbatoio dell'acqua [18] è vuoto, la pompa continua a funzionare per circa 1 minuto. Dopodiché, si spegne.
- La spia [19] passa da verde fisso a rosso lampeggiante.
- Spegnere il prodotto. Riempire il serbatoio dell'acqua [18] per riprendere il funzionamento.

## ● **Pulizia e manutenzione**

### **Pulizia dell'unità principale**

#### **⚠ PERICOLO! Pericolo di folgorazione!**

Staccare la spina [23] dalla presa prima di pulire il prodotto.

**⚠ AVVERTENZA!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Pulire il prodotto con un panno leggermente umido.

- Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

### Pulizia degli accessori

- Pulire gli accessori con acqua calda e sapone.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutti gli accessori.

### Pulizia dei panni in fibra e della copertura in fibra

I panni in fibra **14** e la copertura in fibra **8** possono essere lavati in lavatrice.

#### Panni in fibra **14**:

- Lavare i panni in fibra **14** a temperature non superiore a 60°C, ciclo normale.
- **Nota:** usare candeggina senza cloro se necessario, non usare asciugatrici, non stirare, possono essere lavati a secco.

#### Copertura in fibra **8**:

- Lavare la copertura in fibra **8** a temperature non superiore a 60°C, ciclo normale.
- **Nota:** non usare candeggina; non usare asciugatrici; non stirare; non lavare a secco.

### Rimozione dei depositi di calcare

- Se l'intensità del vapore si riduce drasticamente, può essere necessario rimuovere i depositi di calcare dal prodotto/accessori:
- Spegnere il prodotto. Riempire il serbatoio dell'acqua **18** con una miscela di acqua di rete e aceto (in proporzione 2:1).
- Se necessario, mettere l'accessorio da cui si desidera rimuovere i depositi di calcare.
- Fissare la posizione del prodotto in modo che il vapore non sia diretto verso gli oggetti e le superfici circostanti.
- Accendere il prodotto. Lasciare in funzione il prodotto fino al completo esaurimento della miscela.

## ● **Conservazione**

- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto esclusivamente con il serbatoio dell'acqua **18** vuoto.
- Far rotolare il cavo di alimentazione **23** sull'avvolgicavo **20**.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 500466\_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: owim@lidl.it

**CH Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: owim@lidl.ch



















**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: owim@lidl.mt

# CE IPX4

<b>Lista de pictogramas utilizados</b> .....	Página 62
<b>Introducción</b> .....	Página 63
Uso previsto .....	Página 63
Volumen de suministro .....	Página 63
Lista de partes .....	Página 63
Datos técnicos .....	Página 64
<b>Medidas generales de seguridad</b> .....	Página 64
<b>Primer uso</b> .....	Página 67
<b>Montaje</b> .....	Página 67
Plegar/desplegar el mango .....	Página 67
Colocar el pie de vapor .....	Página 67
Vaporizador de mano .....	Página 68
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 69
Llenado del depósito de agua .....	Página 69
Encendido/apagado .....	Página 69
Ajustar la potencia del vapor .....	Página 69
Desconexión de seguridad de la bomba .....	Página 69
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página 69
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 70
<b>Eliminación</b> .....	Página 70
<b>Garantía</b> .....	Página 71
Tramitación de la garantía .....	Página 71
Asistencia .....	Página 71

## Lista de pictogramas utilizados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Tensión / corriente alterna
		<b>Hz</b>	Hertzio (frecuencia de red)
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.	<b>W</b>	Watt
		<b>IPX4</b>	Protegido contra salpicaduras de agua desde cualquier dirección
	<b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		<b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.
			<b>Peligro</b> – ¡riesgo de descarga eléctrica!
	<b>Advertencia</b> – ¡peligro de escaldadura!		Lavado a 60 °C
	Se permite el uso de lejía sin cloro		No secar en un secador de tambor
	No planchar		No limpiar en seco
	Proceso normal		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	Información sobre seguridad		No utilizar lejía
	Instrucciones de uso		
	Producto probado. Puede contener gotas de agua residuales.		

## **MOPA DE VAPOR Y LIMPIAVAPOR DE MANO**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 500466\_2504.

### ● **Uso previsto**

Este producto está previsto para la limpieza de superficies en interiores. No lo utilice para otro fin distinto al previsto.

El producto ha sido diseñado para el uso en el ámbito doméstico, y no es apropiado para fines comerciales.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.

### ● **Volumen de suministro**

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 1x Mopa a vapor y limpiador a vapor manual
- 1x Pie de vapor
- 1x Embudo
- 1x Recipiente de llenado
- 1x Cubierta de fibra
- 2x Gamuza de fibra
- 1x Deslizador para alfombra
- 1x Cepillo redondo grueso
- 1x Cepillo redondo pequeño
- 1x Cepillo alargado
- 1x Boquilla angular
- 1x Rascador
- 1x Accesorio para tapizados
- 1x Accesorio secador de ventanas
- 1x Boquilla de extensión
- 1x Manguera de extensión

### ● **Lista de partes**

- 1 Mango
- 2 Manguera de extensión
- 3 Embudo
- 4 Recipiente de llenado
- 5 Boquilla angular
- 6 Rascador
- 7 Cepillo alargado
- 8 Cubierta de fibra
- 9 Cepillo redondo grueso
- 10 Accesorio para tapizados
- 11 Cepillo redondo pequeño
- 12 Accesorio secador de ventanas
- 13 Boquilla de extensión
- 14 Gamuza de fibra
- 15 Deslizador para alfombra
- 16 Pie de vapor
- 17 Palanca de desbloqueo (para mango 1, manguera de extensión 2 y aparato manual 22)
- 18 Depósito de agua/Tapa del depósito de agua
- 19 Indicador luminoso
- 20 Recogecable (para cable de conexión)
- 21 Regulador de potencia/Regulador de vapor
- 22 Aparato manual

- 23 Cable de conexión con enchufe
- 24 Botón de expulsión (aparato manual)
- 25 Botón de mango y pliegue

### ● Datos técnicos

Tensión de entrada:	220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de potencia:	1500 W
Consumo de energía (modo apagado):	0,1 W
Contenido depósito de agua:	350 ml
Clase de protección:	I
Tipo de protección IP:	IPX4 (protección contra salpicaduras)



### Medidas generales de seguridad

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

## Niños y personas con limitaciones

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!**

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
- Mantenga el producto y el cable de conexión fuera del alcance de los niños si está encendido o se está dejando enfriar.

## Uso previsto

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice el producto sólo conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.
- Utilice el producto únicamente en suelos tratados, bien sellados e impermeables.
    - Con cualquier potencia de vapor: Sobre suelos de mármol, piedra o baldosas
    - Con el vapor al mínimo y la gamuza de fibra húmeda 14: suelos laminados, parqué o pisos de madera natural
  - Nunca utilice el producto
    - en suelos no tratados o permeables,
    - en suelos o muebles pulidos con cera,
    - en alfombras que contengan lana,
    - en las ventanas congeladas,
    - sobre cuero, tejidos sintéticos, terciopelo u otros materiales delicados,
    - en materiales sensibles al vapor.

- Tenga cuidado al utilizar el producto sobre vidrios en ambientes fríos, ya que el vidrio podría romperse.
- Su uso en suelos encerados o sin encerar puede disminuir el brillo.
- Sólo puede utilizarse en vidrios que estén al menos a temperatura ambiente. No utilizar en vidrios exteriores/ventanas a temperaturas bajo cero.
- **Antes de usar:** Recomendamos realizar una prueba de material en una zona aislada de la superficie de trabajo.

## Seguridad eléctrica

- ⚠ **¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, encargue cualquier reparación únicamente a un personal cualificado.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones!** Desconecte el producto de la red eléctrica después de su uso y antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento.

- Conecte el producto a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Asegúrese siempre de que el enchufe esté conectado correctamente a la toma de corriente.
- No utilizar el producto si se ha caído, presenta signos visibles de daños o tiene fugas.
- Cerciórese antes de la conexión al suministro de corriente de que la tensión y la corriente coincidan con los datos de la placa de características del producto.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

- Para evitar daños en el cable de conexión, no lo aplaste o doble y no lo haga pasar por bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Tienda el cable de conexión, de modo que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.
- No deje el producto sin supervisión si está conectado a la red eléctrica.
- No dirigir los líquidos o el vapor a aparatos que contengan componentes eléctricos (p. ej. el interior del horno).
- No abrir la abertura de llenado durante el uso.

### **Peligro de quemaduras**

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de quemaduras!** No toque ninguna superficie caliente.

- Tenga cuidado con el vapor saliente. Agarre el producto únicamente por el mango.
- El vapor está muy caliente. Nunca ponga las manos delante de la boquilla de vapor.

### **Funcionamiento**

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- No se recomienda el uso de cables de extensión. Si se debe utilizar un cable de extensión, éste deberá estar diseñado para una potencia mínima de 10 A. Tienda el cable de extensión, de modo que nadie pueda tropezarse con él y no pueda resultar dañado.
- No ponga el producto en funcionamiento con las manos húmedas o sobre un suelo mojado. Nunca agarre el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- ¡No continúe utilizando el producto si la protección contra dobladuras del cable de conexión está dañada!

## Limpieza y almacenamiento

- Apague siempre el producto antes de desconectarlo del suministro de corriente.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión. No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.

- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe contra el polvo, la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.
- Limpie el producto (véase "Limpieza y cuidados").

### ● **Primer uso**

- Retire todos los materiales de embalaje. Compruebe la totalidad de las piezas.

### ● **Montaje**

#### ● **Plegar/desplegar el mango**

##### **Mango**

1

Desplegar	Pliegue el mango hacia arriba hasta que encaje.
Plegar	Pulse el botón de pliegue <b>25</b> . A continuación, pliegue el mango hacia abajo.

### ● **Colocar el pie de vapor**

- Ajuste el agujero de bloqueo del pie de vapor **16** en la palanca de desbloqueo **17**.
- Presione bien el pie de vapor **16** hasta que encaje.

### ❗ **NOTA:**

- El ángulo del pie de vapor **16** puede ser ajustado:

## Pie de vapor

16

Desbloquear el pie de vapor	Súbase con cuidado sobre el pie de vapor. Tire hacia atrás con cuidado la unidad principal.
Bloquear el pie de vapor	Deslice la unidad principal hacia adelante hasta que el pie de vapor encaje.

- No fije el pie de vapor 16 con violencia en la unidad principal. Utilice siempre ambas manos para conectar las piezas entre sí.

## Instalación de la gamuza de fibra (para la limpieza de suelos)

- Coloque la gamuza de fibra 14 en el pie de vapor 16. Alinee la gamuza de fibra con el pie de vapor.

## Colocar el deslizador para alfombra (para la limpieza de la alfombra)

- Adhiera la gamuza de fibra 14. Encaje el deslizador para alfombra 15 en el pie de vapor 16.

## ● Vaporizador de mano

- Pulse el botón de expulsión 24. Extraiga el aparato manual 22.

## Colocar la manguera de extensión

La manguera de extensión 2 es útil para las áreas de difícil acceso.

- Colocar la manguera de extensión 2. Ajuste el agujero de bloqueo en la palanca de desbloqueo 17 del aparato manual 22.
- Presione bien la manguera de extensión 2 hasta que encaje.

## Colocar la boquilla de extensión

- Ajuste el agujero de bloqueo de la boquilla de extensión 13 en la palanca de desbloqueo 17 del aparato manual 22/manguera de extensión 2.
- Presione bien la boquilla de extensión 13 hasta que encaje.
- Seleccione el accesorio deseado:

## Accesorio para:

### Boquilla de extensión

13

### Aplicación recomendada

Boquilla angular	5	Áreas de difícil acceso
Rascador	6	Eliminar las impurezas de las placas de cocción
Cepillo alargado	7	Juntas
Cepillo redondo grueso	9	Placas de cocción, duchas, neveras etc.
Cepillo redondo pequeño	11	Placas de cocción

❗ **NOTA:** El cepillo redondo pequeño 11 está compuesto por una aleación de cobre. Al usarlo, asegúrese de que no araña la superficie de limpieza.

- Inserte la boquilla de extensión 13 en el accesorio seleccionado 5, 6, 7, 9, 11: Coloque el pequeño ensanchamiento de la boquilla de extensión en la flecha del accesorio. Sujete bien la boquilla de extensión. Gire el accesorio en sentido antihorario hasta que la flecha de la boquilla de extensión esté alineada con la del accesorio (Fig. A).

## Colocar el accesorio para tapizados

- Ajuste el agujero de bloqueo del accesorio para tapizados 10 en la palanca de desbloqueo 17 del aparato manual 22/manguera de extensión 2.
- Presione bien el accesorio para tapizados 10 hasta que encaje.
- Coloque la cubierta de fibra 8 o el secador de ventanas 12 en el accesorio para tapizados 10.
- Seleccione el accesorio deseado:

## Accesorio para:

### Accesorio para tapizados

10

### Aplicación recomendada

Cubierta de fibra	8	Sofás, manteles, ropa
Accesorio secador de ventanas	12	Mamparas de ducha, espejos, vidrios

## ● **Funcionamiento**

### ● **Llenado del depósito de agua**

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Desconecte siempre el enchufe [23] de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua [18].

**⚠ ¡CUIDADO!** Llene el depósito de agua [18] con agua potable o destilada sin aditivos. Si su agua potable es muy dura, utilice agua destilada. Si su agua potable es moderadamente dura, mezcle agua destilada con agua potable (en una proporción 1:1).

### ① **NOTA:**

- Control de la dureza del agua: Utilice una tira reactiva o pregunte al suministrador de agua.
- No sobrepase la capacidad máxima del depósito de agua [18] de 350 ml.
- Abra la tapa del depósito de agua [18].
- Utilice el recipiente de llenado [4] y el embudo [3] para llenar el depósito de agua [18].
- Cierre el depósito de agua [18].

### ● **Encendido/apagado**

- Conecte el enchufe [23] a una toma de corriente apropiada.

<b>Regulador de potencia</b>	[21]	<b>Encendido/ Apagado</b>
Girar en sentido horario		Encender el producto. El indicador luminoso [19] se ilumina en verde.
Girar en sentido antihorario a la posición "0"		Apagar el producto. El indicador luminoso [19] se apaga.

### **Modo apagado**

El producto entra en modo apagado cuando el interruptor de encendido [21] está en la posición "0".

### ① **NOTA:**

- El producto necesita aprox. 30 segundos para calentarse. La bomba empezará a funcionar después del calentamiento con un sonido audible. El vapor se descargará continuamente hasta que se vacíe el depósito de agua [18].

- No dirigir el producto encendido a los aparatos que contengan componentes eléctricos (p. ej. el interior del horno).
- Desconecte el producto de la red eléctrica
  - después del uso,
  - antes de limpiarlo y
  - antes de realizar tareas de mantenimiento. vom Stromnetz.

## ● **Ajustar la potencia del vapor**

<b>Regulador de potencia</b>	[21]	<b>Potencia del vapor</b>
Girar en sentido horario		Aumentar la potencia del vapor
Girar en sentido antihorario		Reducir la potencia del vapor

## ● **Desconexión de seguridad de la bomba**

- Si el depósito de agua [18] está vacío, la bomba continuará funcionando durante aprox. 1 minuto. A continuación, se apagará.
- El indicador luminoso [19] cambia de verde continuo a rojo parpadeante.
- Apague el producto. Llene el depósito de agua [18] para seguir operando.

## ● **Limpieza y mantenimiento**

### **Limpiar la unidad principal**

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Desconecte el enchufe [23] de la toma de corriente antes de limpiar el producto.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- No utilice ningún producto de limpieza abrasivo o agresivo ni cepillos duros para limpiar el producto.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

## Limpiar los accesorios

- Limpie los accesorios con agua jabonosa caliente.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todos los accesorios.

## Limpieza de la gamuza y la cubierta de fibra

La gamuza de fibra [14] y la cubierta de fibra [8] pueden lavarse en una lavadora.

### Gamuza de fibra [14]:

- Limpiar las gamuzas de fibra [14] hasta 60 °C, proceso normal.
- **Observación:** sólo lejía sin cloro cuando sea necesario, no secar en secadora, no planchar, se puede limpiar en seco.

### Cubierta de fibra [8]:

- Limpiar la cubierta de fibra [8] hasta 60 °C, proceso normal.
- **Observación:** No usar lejía, no secar en secadora, no planchar, no limpiar en seco.

## Eliminar las deposiciones de cal

- Si se desea reducir drásticamente la potencia del vapor, será necesario eliminar las deposiciones de cal del producto/accesorios:
- Apague el producto. Llene el depósito de agua [18] con una mezcla de agua potable y vinagre (en una proporción 2:1).
- En caso necesario, coloque el accesorio de las deposiciones de cal que desea eliminar.
- Asegure la posición del producto para garantizar que el vapor vaya dirigido a los objetos y superficies circundantes.
- Encienda el producto. Deje el producto en funcionamiento hasta que la mezcla se haya consumido por completo.

## Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto únicamente con el depósito de agua [18] vacío.
- Enrolle el cable de conexión [23] en el recogecables [20].

## Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 500466\_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

 **Asistencia en España**

Tel.: 900984989

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)

# CE IPX4

<b>Lista de pictogramas usados</b> .....	Página 73
<b>Introdução</b> .....	Página 74
Utilização prevista .....	Página 74
Âmbito de entrega .....	Página 74
Lista de peças .....	Página 74
Características técnicas .....	Página 75
<b>Instruções gerais de segurança</b> .....	Página 75
<b>Primeira utilização</b> .....	Página 79
<b>Montagem</b> .....	Página 79
Dobrar/desdobrar a pega .....	Página 79
Fixar o pé do vapor .....	Página 79
Usar como máquina portátil de limpeza a vapor .....	Página 79
<b>Funcionamento</b> .....	Página 80
Encher o depósito da água .....	Página 80
Ligar/desligar .....	Página 80
Ajustar a potência do vapor .....	Página 80
Desligar de segurança da bomba .....	Página 80
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página 81
<b>Armazenamento</b> .....	Página 81
<b>Eliminação</b> .....	Página 81
<b>Garantia</b> .....	Página 82
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página 82
Assistência Técnica .....	Página 82

## Lista de pictogramas usados

Os seguintes avisos são usados neste manual e na embalagem:

 <p><b>PERIGO!</b> Este símbolo, juntamente com a palavra "Perigo", indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.</p>	 Corrente alternada/voltagem
	<b>Hz</b> Hertz (frequência de alimentação)
	<b>W</b> Watts
 <p><b>AVISO!</b> Este símbolo, juntamente com a palavra "Aviso", indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.</p>	<b>IPX4</b> Protegido contra salpicos de água em todas as direções.
 <p><b>CUIDADO!</b> Este símbolo, juntamente com a palavra "Cuidado", indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.</p>	 <b>NOTA:</b> Este símbolo, juntamente com a palavra "Nota", fornece informação adicional útil.
	 <b>Perigo -</b> Risco de choque elétrico!!
 <b>Aviso -</b> Pode queimar-se!	 Lavável a 60 °C
 É permitida lixívia sem cloro	 Não seque à máquina.
 Não passe a ferro.	 Não lave a seco
 Processo normal	 A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
 Informações de segurança  Instruções de utilização	 Não use lixívia.
 Produto testado. Pode conter gotículas de água residuais.	

## **MOPA A VAPOR E MÁQUINA DE LIMPEZA A VAPOR MANUAL**

### ● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.



Pode descarregar e visualizar este e muitos outros manuais em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Ao digitalizar este código QR, será direcionado diretamente para o site de assistência da Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), onde poderá abrir o manual de instruções introduzindo o número do artigo (IAN) 500466\_2504.

### ● **Utilização prevista**

Este produto foi criado para a limpeza de superfícies no interior. Não utilize o aparelho para outra finalidade.

Este produto foi criado apenas para uma utilização doméstica privada e não para uso comercial.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada.

### ● **Âmbito de entrega**

Após desempacotar este produto, certifique-se de que possui todas as peças e que estas se encontram em bom estado. Retire todo o material de empacotamento antes da utilização.

- 1x Mopa a vapor e máquina de limpeza a vapor portátil
- 1x Pé do vapor
- 1x Funil
- 1x Copo de enchimento
- 1x Cobertura de fibra
- 2x Pano de fibra
- 1x Esfregona para carpetes
- 1x Escova redonda grande
- 1x Escova redonda pequena
- 1x Escova oblonga
- 1x Bocal angular
- 1x Raspador
- 1x Acessório para acolchoados
- 1x Rodo
- 1x Bocal de extensão
- 1x Mangueira de extensão

### ● **Lista de peças**

- 1 Pega
- 2 Mangueira de extensão
- 3 Funil
- 4 Copo de enchimento
- 5 Bocal angular
- 6 Raspador
- 7 Escova oblonga
- 8 Cobertura de fibra
- 9 Escova redonda grande
- 10 Acessório para acolchoados
- 11 Escova redonda pequena
- 12 Rodo
- 13 Bocal de extensão
- 14 Pano de fibra
- 15 Esfregona para carpetes
- 16 Pé do vapor
- 17 Liberte a alavanca (da pega 1, mangueira de extensão 2 e unidade portátil 22).
- 18 Depósito da água/cobertura do depósito da água
- 19 Indicador luminoso
- 20 Gancho de suspensão (para o fio da alimentação)

21 Manípulo da energia/regulador do nível do vapor

22 Unidade portátil

23 Fio e ficha da alimentação

24 Botão de ejetar (unidade portátil)

25 Botão de dobrar

### ● Características técnicas

Voltagem de entrada: 220–240 V~, 50–60 Hz

Consumo de energia: 1500W

Consumo de energia

(modo desligado): 0,1W

Capacidade do

depósito da água: 350 ml

Classe de proteção: I

Classe de proteção

de entrada: IPX4 (à prova de salpicos)



## Instruções gerais de segurança

**ANTES DE USAR O PRODUTO, FAMILIARIZE-SE COM TODA A INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO! QUANDO ENTREGAR ESTE PRODUTO A OUTRAS PESSOAS, ENTREGUE TAMBÉM TODOS OS DOCUMENTOS!**

No caso de danos devido ao não seguimento destas instruções de funcionamento, a garantia é anulada! Não nos responsabilizamos por danos consequenciais! No caso de danos materiais ou ferimentos devido ao manuseamento incorreto ou não conformidade com as instruções

de segurança, não aceitaremos quaisquer responsabilidades!

## Crianças e pessoas com deficiências

### **⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!**

Nunca deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento. O material de empacotamento representa um perigo de sufocação. As crianças não se costumam preocupar com os perigos. Mantenha sempre as crianças afastadas do material de empacotamento.

- Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à utilização do aparelho de modo seguro e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não deverão brincar com o produto.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

- Mantenha o produto e o fio da alimentação fora do alcance das crianças quando estiver ligado à alimentação ou a arrefecer.

## Utilização prevista

- ⚠ **AVISO!** A má utilização pode dar origem a ferimentos. Use este produto apenas de acordo com estas instruções. Não tente modificar o produto de forma alguma.
- Use o produto apenas em pisos bem selados e tratados, que sejam impermeáveis.
  - Com qualquer definição da potência do vapor: pisos de mármore, pedra, azulejos
  - Com a definição da potência do vapor mais baixa e com pano de fibras húmido 14: piso laminado, parquet ou madeira dura
- Nunca use o produto
  - em pisos não tratados ou permeáveis,
  - pisos ou mobiliário polidos a cera,
  - carpetes com lã,
  - janelas congeladas,
  - pele, tecidos sintéticos, veludo ou
  - em materiais sensíveis ao vapor.

- Tenha cuidado quando usar o produto em vidro em ambientes frios, pois o vidro pode quebrar.
- A utilização em pisos encerados ou alguns sem cera pode dar origem à diminuição do brilho.
- Só pode ser usado em vidraças que estejam, pelo menos, à temperatura ambiente. Não use em vidraças/janelas exteriores com temperaturas abaixo de zero.
- **Antes da utilização:** Recomendamos que faça um teste no material numa área isolada na superfície de trabalho.

## Segurança elétrica

- ⚠ **PERIGO! Risco de choque elétrico!** Nunca tente reparar o produto sozinho. No caso de mau funcionamento, as reparações só podem ser efetuadas por pessoal qualificado.
- ⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não coloque os componentes elétricos do produto dentro de água nem de noutros líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.

**⚠ AVISO! Risco de choque elétrico!** Nunca use um produto danificado. Desligue o produto da alimentação e contacte o seu revendedor, caso este esteja danificado.

**⚠ AVISO! Existe o risco de ferimentos!** O produto tem de ser desligado da alimentação após a utilização e antes da limpeza ou manutenção do produto.

- Ligue o produto apenas numa tomada com ligação à terra.
- Certifique-se sempre de que a ficha é inserida corretamente na tomada.
- O produto não deve ser utilizado se tiver caído, se possuir sinais visíveis de danos ou se estiver a verter.
- Antes de ligar o produto à alimentação, certifique-se de que a voltagem e a corrente nominal correspondem aos detalhes da alimentação apresentados na etiqueta das especificações do produto.

- Verifique regularmente a ficha e o fio quanto a danos. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Proteja o fio da alimentação de danos. Não o deixe pendurado em extremidades afiadas, não o aperte nem o dobre. Mantenha o fio da alimentação afastado de superfícies quentes e chamas sem proteção, e certifique-se de que ninguém tropeça nele.
- O produto não pode ser deixado sem supervisão enquanto estiver ligado à alimentação.
- O líquido ou vapor não podem ser orientados para equipamento que contenha componentes elétricos, como o interior de fornos.
- A abertura de enchimento não pode ser aberta durante a utilização.

## Perigo de queimaduras.

- ⚠ PERIGO! Risco de queimaduras!** Não toque nas superfícies quentes e tenha cuidado com o vapor que se escapa. Segure o produto apenas pela pega.
- O vapor está muito quente. Nunca coloque as mãos à frente do jato de vapor.

## Funcionamento

- Use o produto apenas em divisões secas no interior.
- A ficha tem de ser retirada da tomada antes de encher o depósito da água.
- Não recomendamos a utilização de extensões. Se tiver de usar uma extensão, esta tem de ter uma corrente de, pelo menos, 10 A. Coloque o fio de modo a que ninguém tropece nele e que não haja a possibilidade de ficar danificado.
- Não utilize o produto com as mãos molhadas ou enquanto está em chão molhado. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Pare de usar o produto se a proteção anti-dobras no fio da alimentação estiver danificada.

## Limpeza e arrumação

- Desligue sempre o produto antes de retirar a ficha da tomada.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo fio. Não enrole o fio da alimentação à volta do produto.
- Proteja o produto, fio e ficha do pó, luz direta do Sol, pingos e salpicos.
- Guarde o produto num local fresco, seco, sem humidade e fora do alcance das crianças.
- Proteja o produto do calor. Não o coloque perto de chamas sem proteção ou fontes de calor, como fogões ou aparelhos de aquecimento.
- Limpe o produto (consulte “Limpeza e manutenção”).

## ● Primeira utilização

- Retire todo o material de empacotamento. Verifique se tem todas as peças completas.

## ● Montagem

### ● Dobrar/desdobrar a pega

Pega <span style="float: right;">1</span>	
Desdobrar	Desdobre a pega até que encaixe no respetivo lugar.
Dobrar	Prima o botão de dobrar <span>25</span> . Depois, dobre a pega para baixo.

## ● Fixar o pé do vapor

- Alinhe o orifício de fixação do pé do vapor 16 com a alavanca de libertação 17.
- Pressione o pé do vapor 16 até ficar fixado no respetivo lugar.

### ❗ NOTA:

- O ângulo do pé do vapor 16 pode ser ajustado:

Pé do vapor <span style="float: right;">16</span>	
Libertar o pé do vapor	Pressione gentilmente o pé do vapor com o pé. Puxe a estrutura principal para trás.
Fixar o pé do vapor	Puxe a estrutura principal para a frente até que o pé do vapor fique fixado no respetivo lugar.

- Não force o pé do vapor 16 para a unidade principal. Use sempre ambas as mãos enquanto liga as peças.

## Instalação do pano de fibras (para limpeza de pisos)

- Coloque o pano de fibras 14 no pé do vapor 16. Alinhe o pano de fibras com o pé do vapor.

## Instalação da esfregona para carpetes (para limpeza de carpetes)

- Fixe o pano de fibras 14. Coloque a esfregona para carpetes 15 no pé do vapor 16 até ficar fixada no respetivo lugar.

## ● Usar como máquina portátil de limpeza a vapor

- Prima o botão de ejetar 24. Puxe a unidade portátil para fora 22.

### Instalação da mangueira de extensão

A mangueira de extensão 2 é útil para áreas de difícil acesso.

- Instalar a mangueira de extensão 2: Alinhe o orifício de fixação com a alavanca de libertação 17 da unidade portátil 22.
- Pressione a mangueira de extensão 2 até ficar fixada no respetivo lugar.

### Instalação do bocal de extensão

- Alinhe o orifício de fixação do bocal de extensão 13 com a alavanca de libertação 17 da unidade portátil 22/mangueira de extensão 2.
- Pressione o bocal de extensão 13 até ficar fixado no respetivo lugar.
- Selecionar o acessório desejado:

Acessórios para:	Sugestão de local de utilização
<b>Bocal de extensão <span>13</span></b>	
Bocal angular <span>5</span>	Áreas de difícil acesso
Raspador <span>6</span>	Eliminar resíduos de placas
Escova oblonga <span>7</span>	Linhas de reboco
Escova redonda grande <span>9</span>	Placas, chuveiros, frigoríficos, etc.
Escova redonda pequena <span>11</span>	Placas

❗ **NOTA:** A escova redonda pequena 11 é fabricada com liga de cobre. Tenha cuidado durante a utilização para não riscar a superfície de limpeza.

- Coloque o bocal de extensão 13 no acessório selecionado 5, 6, 7, 9, 11: Coloque a saliência mais pequena do bocal de extensão na seta no acessório. Segure firmemente o bocal de extensão. Rode o acessório no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que as setas no bocal de extensão e acessório fiquem alinhadas (Imagem A).

## Instalação do acessório para acolchoados

- Alinhe o orifício de fixação do acessório para acolchoados **10** com a alavanca de libertação **17** da unidade portátil **22**/mangueira de extensão **2**.
- Pressione o acessório para acolchoados **10** até ficar fixado no respetivo lugar.
- Coloque a cobertura de fibras **8** / rodo **12** no acessório para acolchoados **10**.
- Selecionar o acessório desejado:

### Acessórios para:

#### Acessório para acolchoados

#### Sugestão de local de utilização

Cobertura de fibra <b>8</b>	Sofás, toalhas, vestuário
Rodo <b>12</b>	Portas do chuveiro, espelhos, vidro

## ● Funcionamento

### ● Encher o depósito da água

**⚠ PERIGO! Risco de choque elétrico!** Retire sempre a ficha **23** da tomada antes de encher o depósito da água **18**.

**⚠ CUIDADO!** Encha o depósito da água **18** com água da torneira ou água destilada sem aditivos. Se a água da sua torneira for dura, use água destilada. Se a água for moderadamente dura, misture água destilada com água da torneira (rácio de 1:1).

### ⓘ NOTAS:

- Verificar a dureza da água: Use uma tira de teste ou informe-se com o seu fornecedor de água.
- Não exceda a capacidade máxima do depósito da água **18** de 350 ml.
- Abra a tampa do depósito da água **18**.
- Use o copo de enchimento **4** e o funil **3** para encher o depósito da água **18**.
- Feche o depósito da água **18**.

## ● Ligar/desligar

- Ligue a ficha **23** a uma tomada apropriada.

### Manípulo da energia

**21**

#### Ligar/desligar

Rodar na direção dos ponteiros do relógio

Liga o produto.  
○ indicador luminoso **19** fica verde.

Rodar na direção inversa à dos ponteiros do relógio para a posição "0"

Desliga o produto.  
○ indicador luminoso para a posição "0" **19** desliga-se.

### Modo desligado

O produto entra no modo desligado quando o manípulo da alimentação **21** estiver na posição "0".

### ⓘ NOTAS:

- O produto precisa de cerca de 30 segundos para pré-aquecer. Após o pré-aquecimento, a bomba começa a funcionar e será ouvido um som. O vapor sai continuamente até que o depósito da água **18** fique vazio.
- Quando o produto é ligado, não deverá ser orientado para equipamento que contenha componentes elétricos, como o interior de fornos.
- O produto tem de ser desligado da alimentação
  - após a utilização,
  - antes da limpeza e
  - antes de proceder à manutenção do produto.

## ● Ajustar a potência do vapor

### Manípulo da energia

**21**

#### Potência do vapor

Rodar na direção dos ponteiros do relógio

Aumentar a potência do vapor

Rodar na direção inversa à dos ponteiros do relógio

Diminuir a potência do vapor

## ● Desligar de segurança da bomba

- Quando o depósito da água **18** ficar vazio, a bomba continua a funcionar durante cerca de 1 minuto. Depois, desliga-se.

- O indicador luminoso **19** passa de verde contínuo para um piscar a vermelho.
- Desligue o produto. Volte a encher o depósito da água **18** para continuar a utilização.

## ● Limpeza e manutenção

### Limpeza da unidade principal

**⚠ PERIGO! Risco de choque elétrico!** Retire a ficha **23** da tomada antes de proceder à limpeza do produto.

**⚠ AVISO!** Não coloque os componentes elétricos do produto dentro de água nem de outros líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.

- Limpe o produto com um pano ligeiramente embebido em água.
- Não permita que entre água ou outros líquidos no interior do produto.
- Não use quaisquer produtos de limpeza abrasivos ou agressivos, nem escovas duras para limpar o produto.
- Após a limpeza: Deixe todas as peças secarem por completo.

### Limpeza dos acessórios

- Limpe os acessórios com água quente e detergente.
- Após a limpeza: Deixe todos os acessórios secarem por completo.

### Limpeza dos panos de fibras e cobertura de fibras

Os panos de fibras **14** e a cobertura de fibras **8** podem ser lavados na máquina de lavar roupa.

#### Panos de fibra **14**:

- Lave os panos de fibra **14** até 60 °C, processo normal.
- **Observação:** Use lixívia sem cloro apenas quando necessário. Não seque na máquina de secar, não passe a ferro. Pode ser lavado a seco.

#### Cobertura de fibra **8**:

- Lave a cobertura de fibra **8** até 60 °C, processo normal.
- **Observação:** Não use lixívia, não leve à máquina de secar, não passe a ferro, não lave a seco.

## Eliminar o calcário

- Se a potência do vapor diminuir drasticamente, poderá ter de eliminar o calcário do produto/ acessórios.
- Desligue o produto. Encha o depósito da água **18** com uma mistura de água da torneira e vinagre (rácio de 2:1).
- Instale o acessório a que deseja eliminar o calcário.
- Mantenha a posição do produto enquanto se certifica de que o vapor é apontado para longe dos objetos e superfícies em redor.
- Ligue o produto. Utilize o produto até que toda a mistura seja utilizada.

## ● Armazenamento

- Guarde o produto na caixa original quando não o usar.
- Guarde o produto num local seco e fora do alcance das crianças.
- Guarde o produto apenas com o depósito da água **18** vazio.
- Enrole uniformemente o fio da alimentação **23** nos ganchos de fixação **20**.

## ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.

### Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

○ logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

## ● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 500466\_2504) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

## ● **Assistência Técnica**

**PT Serviço Portugal**  
Tel.: 800849000  
E-Mail: owim@lidl.pt

# CE IPX4